

# Willkommen



# im Landkreis Märkisch-Oderland

Wissenswertes &  
Sehenswertes

[www.maerkisch-oderland.de](http://www.maerkisch-oderland.de)

[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)



# Lebensenergie

## für unsere Kunden

Die Nähe zu den Menschen in unserem Versorgungsgebiet ist uns besonders wichtig. Als regionaler Energiedienstleister beliefern wir Sie mit Energie von hier – zuverlässig und zu fairen Preisen – und tragen so maßgeblich zur Sicherung der Lebensqualität in der Region bei.

Regionalbereich Uckermark-Oderland,  
Fontanestraße 1, 16259 Bad Freienwalde, T 0 33 44-42 89-0

Regionalbereich Barnim-Spree  
Zum Erlenbruch 8, 15366 Neuenhagen, T 0 33 42-24 49-0

Regionalbereich Oderland-Spree  
Moerser Straße 5, 15306 Seelow, T 0 33 46-88 39-0

[www.eon-edis.com](http://www.eon-edis.com)

**e-on** | edis

# Willkommen

im Landkreis Märkisch-Oderland



## Grußwort des Landrates des Landkreises Märkisch-Oderland

Liebe Bürgerinnen und Bürger, werte Gäste des Landkreises Märkisch-Oderland,

die vorliegende Broschüre soll Ihnen interessante Informationen aus dem Bereich der Kreisverwaltung, der Gemeinden, Ämter und Städte sowie von Organisationen des Kreises geben.

Von der Oder mit seiner Oderbruchlandschaft, über den Barnim und der Märkischen Schweiz bis zur Seenlandschaft um Strausberg bietet Märkisch-Oderland eine abwechslungsreiche Landschaft, die zum Kennenlernen einlädt. Unser Landkreis ist mit seiner geografischen Lage zwischen der Hauptstadt Berlin und der Grenze zu Polen der östlichste Teil Deutschlands, direkt im Herzen Europas.

„Willkommen in Märkisch-Oderland“ will Ihr Wegweiser durch die Verwaltungen und Institutionen des Landkreises sein. In klar gegliederter Form werden Ihnen wichtige Adressen vermittelt. Nicht nur Touristen sondern auch Einheimische finden hier aufschlussreiche Ansprechpartner und Telefonnummern.

Die Kreisverwaltung versteht sich als Dienstleisterin für die Bürgerinnen und Bürger des Landkreises und hat eine Verwaltungsstruktur, die auf die Erfordernisse der schnellen und effektiven Bearbeitung von Vorgängen ausgerichtet ist. Aus diesem Grund ist es wichtig, die vorliegenden Informationen in dieser Form zu verbreiten um schnell Ihre Anfrage vorbringen zu können.

Mit dieser Broschüre heiße ich Sie herzlich willkommen im Landkreis Märkisch-Oderland

Ihr

Gernot Schmidt  
Landrat

Seelow, Mai 2006

# Inhaltsverzeichnis

---

Greeting from the Chief Executive Officer

Słowo wstępne Starosty

Grußwort des Landrates	1
Märkisch-Oderland – „Wo in Deutschland die Sonne aufgeht“	4
Branchenverzeichnis	7
Der Landkreis Märkisch-Oderland im Überblick	9
Zahlen – Daten – Fakten	11
Kreisverwaltung	13
Ansprechpartner in Märkisch-Oderland	14
Kreistag Märkisch-Oderland	15
Verwaltungsgemeinschaften – Städte, Gemeinden und Ämter im Einzelnen	16
Wirtschaftsförderung im Landkreis	19
Landwirtschaft im Landkreis	27
Baugenehmigungsverfahren	30
Müllentsorgung im Landkreis	31
Gleichstellungs- und Ausländerbeauftragte	33
Behindertenbeauftragte	33
Brandschutz	34
Partnerschaften des Landkreises	37
Denkmalschutz als Touristenattraktion	43
Kultur im Landkreis	47
Tourismusverband Märkisch-Oderland	50



[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)

Konzerte, Ausstellungen, Sportveranstaltungen,  
Restaurants **Alle** Biergärten, Bringdienste,  
Sportstudios, Kartbahnen **Infos** Schwimm-  
bäder, Saunen **über** Vereine, Hotels, Cam-  
pingplätze, Ferienwohnungen **Ihre** Museen,  
Theater, Stadtpläne **Stadt** Wetter, Routen-  
planer, Radarfallen, Fabrikverkäufe, Immobi-  
lien, Branchenverzeichnis, Jobs ...

# Inhaltsverzeichnis



Greeting from the Chief Executive Officer

Słowo wstępne Starosty

Märkisch-Oderland – Where the sun rises in Germany	4
Business promotion in the rural district	19
Agriculture in the rural district	27
Building licence procedure	30
Refuse disposal in the rural district	31
The Disabled Persons' Officer	33
Fire protection	34
The preservation of monuments	43
Culture in the rural district	47
Tourist information	51

Märkisch-Oderland – Tam gdzie w Niemczech słońce wschodzi	4
Wsparcie gospodarcze w powiecie	19
Rolnictwo w powiecie)	27
Procedura zezwoleń w budownictwie	30
Niszczanie odpadów w powiecie	31
Z pełnomocnikiem ds. Niepełnosprawnych	33
Ochrona przeciwpożarowa	35
Partnerstwa	37
Ochrona zabytków jako atrakcje turystyczne	43
Kultura w powiecie	47
Informacja Turystyczna	51



# Günstig

Ihre Vorteile auf einen Blick

- kurze Bauzeit
- umfassende Baubetreuung
- individuelle Beratung
- Markenausstattung von A - Z
- Sorglospaket mit Festpreis- und Bauzeitgarantie

**Stellen Sie noch heute die Weichen für Ihr neues Zuhause!**



GEWERBEIMMOBILIEN · PROJEKTENTWICKLUNG · HAUSVERWALTUNG

RUBENSSTRASSE 31 · 15370 FREDERSDORF  
Tel.: 03 34 39 - 8 04 82 · Fax: 03 34 39 - 5 97 32  
Mobilfunk: 0172 - 6 87 68 67  
eMail: buero-brueckner@t-online.de  
www.buero-brueckner.com

# Märkisch-Oderland

„Wo in Deutschland die Sonne aufgeht“

„Where the sun rises in Germany“

„Tam gdzie w Niemczech słońce wschodzi“

Der Landkreis ist einer von 14 Landkreisen im Land Brandenburg.

Flankiert vom Nachbarland Polen auf der östlichen Seite und der Hauptstadtregion Berlin im Westen liegt der Landkreis Märkisch-Oderland. Er kann nicht nur auf eine reiche geschichtliche, wirtschaftliche und kulturelle Tradition zurückblicken, sondern hat in den letzten Jahren auch kräftig in seine Zukunft investiert. Selbstbewusst und mit Stolz präsentiert sich der Landkreis heute sowohl als moderner Wirtschafts- und attraktiver Wohnstandort und als reizvolle Ferienregion. Auf rund 2.128 km<sup>2</sup> Fläche leben heute mehr als 192.131 (Stand 31.12.2004) Einwohner/innen. Kreisstadt und Sitz der Verwaltung ist Seelow.

Der Landkreis ist eine Wirtschaftsregion im Grünen. Eine breit gefächerte Wirtschaftsstruktur zwischen Landwirtschaft, Forschung, moderner Technologie und traditionsreichen Unternehmen, wie z. B. der Baustoffindustrie kennzeichnen den Landkreis. Eine Fülle von Bildungsmöglichkeiten

The rural district is one of 14 in the federal state of Brandenburg.

Märkisch-Oderland rural district is flanked by neighbouring Poland to the east and the region of the federal capital Berlin to the west. Not only can it look back on a rich historical, economic and cultural tradition, but in recent years it has also invested heavily in its future. Today the rural district stands self-assured and proud, presenting itself both as a modern, attractive business location and as a delightful holiday region. Its current population is in excess of 192,131 (31.12.2004 figures) over an area of some 2,128 km<sup>2</sup>. The district capital and seat of administration is Seelow.

The rural district is an economic region in a sea of green; the main feature of its multifaceted economic structure is a mix of agriculture, research, high-tech and traditional companies such as the building material industry. Its inhabitants and visitors have access to a wealth of educational and training facilities along with a rich cultural life. A large number of social and

Powiat jest jednym z 14 powiatów w Landzie Brandenburgii. Sąsiaduje od wschodu z Polską a na zachodzie z regionem stolicy Berlin. Powiat posiada nie tylko swoją bogatą tradycję historyczną, gospodarczą i kulturalną, lecz zainwestował też pożądnie w ostatnich latach w swoją przyszłość. Pewnie i dumnie prezentuje się dzisiaj nie tylko jako nowoczesny i atrakcyjny obszar gospodarczy i mieszkalny, ale też jako malowniczy region wypoczynkowy. Na około 2128 km<sup>2</sup> całej powierzchni żyje dzisiaj ponad 192.131 mieszkańców (stan 31.12.2004), a miastem powiatowym i siedzibą administracji jest Seelow.

Powiat jest regionem gospodarczym pełnym zieleni. Różnorodna struktura gospodarcza lokuje powiat między rolnictwem, badaniami, nowoczesną technologią i bogatymi w tradycję przedsiębiorstwami jak np. przemysł materiałów budowlanych. Mieszkańcy mają do dyspozycji wiele możliwości edukacyjnych i kulturalnych. Liczne instytucje socjalne i medialne gwarantują w wysokiej mierze



Die Oder – Grenzfluss und Lebensader

# Märkisch-Oderland



„Wo in Deutschland die Sonne aufgeht“

„Where the sun rises in Germany“

„Tam gdzie w Niemczech słońce wschodzi“

und kulturellen Aktivitäten stehen den Bürgerinnen und Bürgern und Gästen zur Verfügung. Zahlreiche soziale und medizinische Einrichtungen garantieren ein hohes Maß an Vor- und Fürsorge. Komplettiert wird das Bild eines lebens- und liebenswerten Kreises sicher auch durch zahlreiche Freizeit- und Touristikangebote, die zum „Urlaubmachen unmittelbar von der Haustür“ einladen. Mit dem Oderbruch, dem weit verzweigten Flusssystem der Alten Oder, ausgedehnten Wäldern, vielen Badegewässern und zahlreichen Rad- und Wanderwegen zählt der Landkreis zu einem beliebten Erholungsgebiet der Hauptstadtregion.

Traditionell ist im Oderbruch die Landwirtschaft während sich im berlinnahen Raum Industrie und Gewerbe konzentrieren. Die Nähe zu Berlin ist Impulsgeber für den gesamten Landkreis. Viele Märkisch-Oderländer arbeiten in Berlin und leben im Landkreis, während viele Berliner die zahlreichen touristischen Angebote der Region nutzen.

Die gut entwickelte Infrastruktur und die intakte Umwelt mit ihren Naturschönheiten und den zahlreichen touristischen und kulturellen Sehenswürdigkeiten garantieren eine hohe Lebensqualität im Landkreis Märkisch-Oderland.

Heute kommen Tausende Besucher in den Landkreis. Zu den ausgesprochenen Touristenattraktionen zählen neben den bereits genannten die zahlreichen Kirchen und Herrenhäuser, Museen und nicht zuletzt die vielen Volksfeste, die von liebevoller Traditionspflege zeugen. Musikalische Spitzenensembles sind im Landkreis ebenso zu Hause wie viele freischaffende Künstler und Kunsthandwerker, die sich von dem besonderen Flair inspirieren lassen.

medical institutions ensure a high level of preventive care and welfare. The picture of a charming place of quality is completed by numerous leisure and tourism amenities and attractions that are an invitation to “holiday right on your doorstep”. The Oder Fen, a broad expanse of a river system of the Old Oder, extensive forests, many a bathing water and countless cycle paths and walks, makes the rural district a very popular place for recreation in the Berlin region.

The tradition in the Oder Fen is agriculture, whilst trade and industry are concentrated in the vicinity of the federal capital. The proximity to Berlin is a boost for the entire rural district. Many citizens of Märkisch-Oderland work in Berlin and live in the rural district, while many Berliners take advantage of the region’s plethora of tourist spots.

Its well-developed infrastructure and unspoilt environment of natural beauty coupled with the countless tourist and cultural sites ensure a high quality of life in Märkisch-Oderland rural district.

The rural district receives thousands of visitors. The distinct tourist attractions further include the great many churches and manor houses, museums and last but not least the many public festivals that are testimony to lovingly preserved tradition. The rural district is home to top music groups as well as many independent artists and artisans who are inspired by its special flair.

prewencję i opiekę. Do obraz powiatu miłego i godnego życia należą też liczne oferty turystyczne i rekreacyjnego spędzania wolnego czasu, które zapraszają na urlop „bezpośrednio przed drzwiami domu”.

Powiat zalicza się do najbardziej lubianego obszaru wypoczynkowego regionu stolicy z Łęgami Odrzańskimi, dalece rozgałęzionym systemem rzeczonym starej Odry, rozległymi lasami, wieloma jeziorami i licznymi ścieżkami rowerowymi i pieszymi.

Na Łęgach Odrzańskich istnieje tradycyjnie rolnictwo, na obrzeżach Berlina skoncentrowany jest przemysł i rzemiosło. Bliskość Berlina jest pozytywnym impulsem dla rozwoju całego powiatu. Wielu mieszkańców pracuje w Berlinie a żyje w powiecie, natomiast wielu Berlińczyków korzysta z licznych ofert turystycznych regionu. Dobrze rozwinięta infrastruktura i nienaruszone środowisko z osobliwościami przyrodniczymi oraz licznymi zabytkami turystycznymi i kulturalnymi gwarantują wysoką jakość życia w powiecie Märkisch-Oderland.

Dzisiaj do powiatu przyjeżdżają tysiące turystów. Do wybitnych atrakcji turystycznych zaliczają się obok już wymienionych, liczne kościoły, dworki i muzea a także festyny, które świadczą o opiece nad tradycjami. Muzyczne zespoły jak też wielu artystów i twórców oraz artystów rzemieślników inspirowanych tym szczególnym uczuciem, czują się w powiecie „jak u siebie w domu”.



# Wir über uns

## Vermessungsleistungen im Landkreis

### Vermessungsbüro Klaus-Dieter Nehrlich Diplomvermessungsingenieur



Hans-Schröder-Straße 41 · 15562 Rüdersdorf  
Telefon 03 36 38/44 01 · Fax 03 36 38/6 24 26  
Funk 0170 / 838 81 38  
E-Mail: [vermessung@nehrlich.net](mailto:vermessung@nehrlich.net) · [www.nehrlich.net](http://www.nehrlich.net)

Lage- u. Höhenpläne  
Bauabsteckungen  
Einmessungen  
Nivellement  
Fachberatung

### Dipl.-Ing. **Ulf Schubert**

Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur



Beethovenstraße 22A  
16259 Bad Freienwalde  
[ulfshubert@web.de](mailto:ulfshubert@web.de)

Telefon: 033 44/3 19 65  
Telefax: 033 44/3 19 66  
Funk: 0171/61725 96

### Vermessungsbüro Dipl.-Ing. Matthias Kalb



Öffentlich bestellter  
Vermessungsingenieur  
im Land Brandenburg

Tel.: 0 33 41 - 31 44 20  
Fax: 0 33 41 - 31 44 10

Buchhorst 3  
15344 Strausberg

e-mail: [mail@vermessung-kalb.de](mailto:mail@vermessung-kalb.de)  
[www.vermessung-kalb.de](http://www.vermessung-kalb.de)

### Dipl.-Ing. Kirsten Zick



Öffentlich bestellte Vermessungsingenieurin

Am Försterweg 93 (Südcenter) 15344 Strausberg  
Tel. 0 33 41/44 97 77 Fax 0 33 41/44 97 78  
e-mail: [k.zick@buero-zick.de](mailto:k.zick@buero-zick.de)

### Dipl.-Ing. **GERHARD MIELENZ**

Vermessungsbüro im Land Brandenburg  
genehmigte Kooperation §6 ÖbVIBO<sup>1</sup> mit Dipl.-Ing. D. WEIDNER  
Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur im Land Brandenburg

Markt 2a Tel.: 03 34 56/3 49 92  
16269 Wriezen Fax: 03 34 56/7 18 97 **IHR VERMESSER VOR ORT**



VERMESSUNGSBÜRO

**DIPL.-ING. THOMAS GLAUBITZ**  
ÖFFENTLICH BESTELLTER VERMESSUNGSINGENIEUR

HAUPTSTRASSE 48 · 15366 NEUENHAGEN B. BERLIN  
TELEFON 0 33 42/20 78 80 · TELEFAX 0 33 42/20 78 81  
E-MAIL: [INFO@TGCLAUBITZ.DE](mailto:INFO@TGCLAUBITZ.DE)

### Dipl.-Ing. **Günter Hytra**

Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur



Hospitalstraße 1  
16269 Wriezen

☎ (03 34 56) 3 44 76  
Fax (03 34 56) 701 52  
e-mail: [ghytra@t-online.de](mailto:ghytra@t-online.de)

### Dipl.-Ing. Josef Mantke

Öffentlich bestellter  
Vermessungsingenieur



Vermessungsbüro Mantke Tel.: 03 34 35/7 58 02  
Bahnhofstraße 33 Fax: 03 34 35/7 69 55  
15345 Rehfelde E-Mail: [OebVI.Mantke@gmx.de](mailto:OebVI.Mantke@gmx.de)



**Dipl.-Ing. Udo Kracke**  
Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur



Partnerschaftsgesellschaft

**Dipl.-Ing. Dipl.-oec. Jack Müller**  
Beratender Vermessungsingenieur

Poststraße 11 Telefon: 03 34 38 -6 18 77  
15345 Altlandsberg Telefax: 03 34 38 -6 18 78  
e-mail: [kracke@bln.de](mailto:kracke@bln.de) [www.vermessung-kracke-mueller.de](http://www.vermessung-kracke-mueller.de)

### DIPL.-ING. THOMAS MILL

Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur  
im Land Brandenburg



VERMESSUNGSBÜRO TH. MILL



Maltzanstraße 3 \*16259 Bad Freienwalde  
Telefon 0 33 44/4 23 10 \*Telefax 0 33 44/42 81 15  
[info@mill-vermessung.de](mailto:info@mill-vermessung.de) [www.mill-vermessung.de](http://www.mill-vermessung.de)



# Branchenverzeichnis



**Liebe Leser!** Hier finden sie eine wertvolle Einkaufshilfe, einen Querschnitt leistungsfähiger Betriebe aus Handel, Gewerbe und Industrie, alphabetisch geordnet. Alle diese Betriebe haben die kostenlose Verteilung Ihrer Broschüre ermöglicht.

	Seite		Seite		Seite
Abbrucharbeiten	32	Fußboden	42	Pflegedienst	46
Altenpflege	48	Garten- und Landschaftsbau	32	Planungsbüro	9
Altenpflege	48	Gaststätte	50	Rechtsanwalt	24
Architekturbüro	9	Gebäudereinigung	22, 48	Regenerative Energieanlagen	22
Autogas	22	Gewässer- und Deichverband	20	Reiseveranstalter	50
Autohaus	U4	Hauskrankenpflege	46	Sachverständigenbüro	10, 42
Autoservice	22, U4	Hausmeisterdienste	22	Sanitär	10
Autowerkstatt	32	Hausverwaltungen	32	Schranken	42
Bad	42	Heizöl	U4	Software	32
Bauelemente	32, 42	Heizung und Sanitär	10, 42	Soziale Dienste	46
Bäuerliche Produktions- gemeinschaft	28	Heizungsbau	U4	Sparkasse	7
Bauplanung	10	Immobilien	10, 32	Stadtwerke	22
Baureparaturen	10	Immobilienverwaltung	42	Steuerberater	24, 26
Bausanierung	19	Ingenieurbüro	9, 10	Steuerberatungsgesellschaft	24
Bauunternehmen	19, 42	Isolierungen	32	Tanktechnik	22
Behindertenwerkstätten	46	Kleintransporte	32	Torantriebe	42
Betreutes Wohnen	48	Klempnerei und Installationen	42	Türen	42
Brandschutz	32	Kommunale Wohnungs- verwaltungsgesellschaft	44	Vermessung	6, 10
Computer	32	Kompost	32	Wärme	18
Dachdecker(-ei)	10	Krankenhaus	48	Wasser- und Abwasser- zweckverband	18
Dachklempnerei	42	Küchen	32	Wirtschaftsprüfung	26
Elektro	32	Makler	42	Wohnpark Kiebitz Aue	3
Elektrohandel/service	32, 42	Maler	42	Wohnungsbaugenossenschaft	44
Energieversorgungs- unternehmen	U2	markon-Häuser	8	Wohnungsbaugesellschaft	36, 38, 44
Erdgas	18	Mauer, -Putz, - Betonarbeiten	10	Zimmerei	42
Fachklinik und Moorbad	46	Omnibusunternehmen	50		
Fenster	32, 42	Parkett	42		
		Pension	50		

U= Umschlagseite

**Sparkasse.**  
Gut für Märkisch-Oderland und  
gut für Ihre Altersvorsorge.

 **Sparkasse  
Märkisch-Oderland**

Mit unseren Angeboten zur privaten und betrieblichen Altersversorgung können Sie sich unbeschwert auf morgen freuen. Dafür sorgt Ihr maßgeschneiderter Vorsorgeplan mit starken Renditen für die Zukunft. Mehr dazu in Ihrer Geschäftsstelle und unter [www.sparkasse-mol.de](http://www.sparkasse-mol.de). **Wenn's um Geld geht - Sparkasse.**



# markon-häuser zum Wohlfühlen

- über 750 markon-häuser in Berlin und Brandenburg
- Häuser nach individuellen Kundenwünschen
- alles aus einer Hand
- Garantie für Bauzeit, Festpreis und Qualität
- mit alternativen Heizsystemen, wie Solarzellen, Brennwerttechnik, Zentralstaubsauger, Wäscheschacht und vielem anderen mehr



**Besuchen Sie uns am Firmensitz oder in den Musterhäusern in Strausberg und Beeskow!**

**markonbau** GMBH  
*Häuser zum Wohlfühlen*  
Sie erreichen uns täglich  
[www.markon-bau.de](http://www.markon-bau.de)

Firmensitz:  
markon-bau GmbH • Radebrück 13  
15345 Altlandsberg/OT Bruchmühle  
Tel. 033439 81950 • Mo–Fr 7–19 Uhr,  
Sa + So 10–17 Uhr

Musterhäuser:  
Beeskow, Am Reitplatz  
Mo–So 10–17 Uhr (außer Mi)  
Tel.: 03366 153397  
Strausberg, Garzauer Ch./Grenzweg  
Mo–So 10–17 Uhr • Tel.: 03341 495777

## markon-bau bietet „Rundum-Sorglos-Paket“

14 Jahre „markon-bau GmbH“ in Bruchmühle/Radebrück sind eine gute Zeit für die Firma und die Altlandsberger. Das leistungsstarke Unternehmen baut nach individuellen Kundenwünschen in Brandenburg und Berlin. Bisher wurden in der Region über 750 markon-Häuser fertig gestellt (allein im Altlandsberger Ortsteil Bruchmühle über 150). So hat sich das Antlitz der Städte und der umliegenden Ortsteile verändert. Auch in Strausberg entstanden weit über 200 Häuser, so in der Rehfelder Straße, in Gartenstadt, Schillerhöhe, am Wilkendorfer Weg und Am Stadtwald. Ein attraktives, neues Baugebiet entsteht derzeit „Am Mondsee“ (Strausberg, Garzauer Chaussee/Grenzweg).

Im vorigen Jahr wurden entgegen dem Trend deutlich mehr markon-Häuser gebaut als im Jahr 2004. Zahlreiche zufriedene Bauherren trugen dazu bei, - gute Arbeit spricht sich eben rum.

Zu den Leistungen der markon-bau gehören Ein- und Mehrfamilienhäuser – von der Planung bis zur schlüsselfertigen Übergabe. Dabei hat es der Bauherr nur mit einem Partner und ausschließlich mit markon-Mitarbeitern zu tun – von der Planung über die Bauleitung, in den einzelnen Gewerken, bis hin zur Landschaftsgestaltung. Qualität, Sicherheit und Zuverlässigkeit sind Leitmotive Ihrer Arbeit.

markon-Häuser werden aus Blähton gebaut, einem natürlichen Baumaterial, das sich durch exzellente Wärmedämmung und Wärmespeicherung auszeichnet.

Die markon-häuser erhalten Sie mit Garantie für Bauzeit, Festpreis und Qualität. Sie werden mit alternativen Heizsystemen ausgestattet. Modernste Technik, wie etwa Solarzellen, Brennwerttechnik, Erdwärme, Zentralstaubsauger, Wäscheschacht und vieles andere mehr gibt es auf Kundenwunsch.

Zum individuellen markon-Service gehört das „Rundum-Sorglos-Paket“. Hier werden dem Bauherrn auf Wunsch alle Formalitäten, von der Förderung, der Finanzierung bis zu den Hausanschlüssen abgenommen. Denn die Bauleute von markon-bau übergeben mit jedem Schlüssel für ein neues markon-Haus zugleich ein Stück neuer Lebensqualität.

Ab 2006 werden sich auch am Altlandsberger Scheunenviertel Richtung Strausberg die Kräne drehen. Mit der Erschließung eines neuen Wohnviertels an der historischen Scheune setzt das Unternehmen wiederum Akzente. Selbstverständlich ist an einen Spielplatz und ausreichend Parkplätze gedacht.

# Der Landkreis

## Märkisch-Oderland im Überblick



45 Gemeinden, darunter 8 mit Stadtrecht, mit über 125 Ortsteilen bilden den Landkreis Märkisch-Oderland.

Der Kreis reicht von Berlin (im Westen) bis an die Oder (im Osten). Er ist sowohl der östlichste Teil des Landes Brandenburg als auch der Bundesrepublik Deutschland.

Auf einer Fläche von 2.127,7 km<sup>2</sup> lebten hier Ende 2004 192.131 Menschen. Das entspricht einer

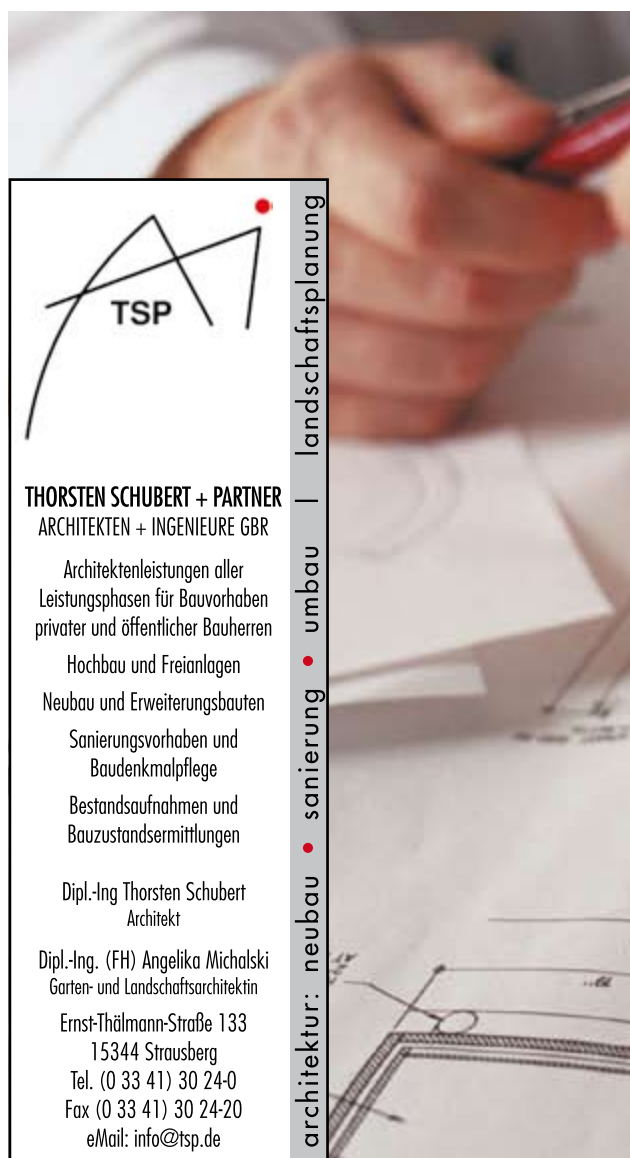
Bevölkerungsdichte von 90 Einwohnern je km<sup>2</sup>.


Es besteht ein relativ geschlossenes Siedlungsgebiet mit hoher Besiedlungsdichte im westlichen Teil des Kreises.

Touristisch sehr interessant durch einheitlich entstandene Höhenlandschaften, seine ausgedehnten Wald- und Seengebiete und der urwüchsigen Flusstalau des Oderbruchs.

Das Handwerk und Gewerbe sind erster Wirtschaftsfaktor, die Landwirtschaft prägt insbesondere den östlichen Teil des Kreises.

Seit seiner Entstehung aus der Kreisgebietsreform 1993 hat der Landkreis Märkisch-Oderland einen stetigen Einwohnerzuwachs zu verzeichnen. Dieser Trend hält ununterbrochen an und spricht für die hohe Lebensqualität des Kreises und seiner Städte und Gemeinden.





**THORSTEN SCHUBERT + PARTNER**  
ARCHITEKTEN + INGENIEURE GBR

Architektenleistungen aller Leistungsphasen für Bauvorhaben privater und öffentlicher Bauherren

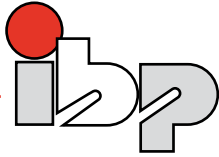
Hochbau und Freianlagen  
Neubau und Erweiterungsbauten  
Sanierungsvorhaben und Baudenkmalpflege  
Bestandsaufnahmen und Bauzustandsermittlungen

Dipl.-Ing Thorsten Schubert  
Architekt

Dipl.-Ing. (FH) Angelika Michalski  
Garten- und Landschaftsarchitektin

Ernst-Thälmann-Straße 133  
15344 Strausberg  
Tel. (0 33 41) 30 24-0  
Fax (0 33 41) 30 24-20  
eMail: info@tsp.de

architektur: neubau • sanierung • umbau | landschaftsplanung



Ausführung von Planungs- und Ingenieurleistungen für

- Verkehrsanlagen
- Ingenieurbauwerke
- Freianlagen
- Städtebau
- Landschaftsplanung

Ingenieurbüro für Bauplanung GmbH  
**Eggersdorf**

15345 Eggersdorf  
Bötzseestraße 119

Telefon: 0 33 41/42 42 75  
Telefax: 0 33 41/42 41 23

ibp.eggersdorf@t-online.de  
www.ibp-ingbuero.de



Martin • Meier • Kronfeldt  
Architekten & Beratende Ingenieure BDB

- ▶ Architektur- und Tragwerksplanung
- ▶ Leistungen der Bauphysik
- ▶ Sachverständigen-gutachten
- ▶ Bauberatung und Bauüberwachung



Breite Straße 6 • 15306 Seelow • Tel. (03346) 8 99 60 • Fax (03346) 89 96 32  
E-Mail: Planungsbuero-PRO3@t-online.de • Internet: www.planungsbuero-pro3.de

# Kompetente Partner beim Bauen

## Ingenieurbüro Kositz

BAUPLANUNG BAUPHYSIK TRAGWERKSPLANUNG  
BAUÜBERWACHUNG WERTERMITTLUNG

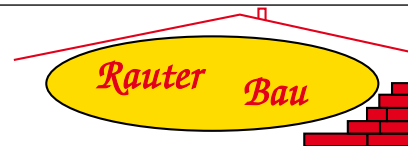
**DIPL.-BAUING. SCHWEISSING,  
NORBERT KOSITZ**

Beratender Ingenieur mit Bauvorlageberechtigung  
Prüfingenieur für Baustatik, Fachrichtung Massivbau  
Geprüfter Fachmann für Grundstücksbewertung



BÜRO:  
FICHTENWEG 4  
15306 SEELOW  
**FON/FAX  
0 33 46/88 41 80**

sind  
für Sie  
da!



**Wolfgang Rauter**

Rosenstraße 14  
15374 Müncheberg  
Telefon: 03 34 32/73 61 67  
Telefax: 03 34 32/73 61 75  
Funk: 0175/8 69 34 18

**Maurer-, Putz-,  
Betonarbeiten  
Baureparaturen,  
Trockenbau,  
Fliesen- und  
Estrichlegung**

## Heizungsbau Thiemo Seelig GmbH

Heizung ♦ Gas ♦ Sanitär

Am Markt 9 ♦ 15377 Buckow

Telefon (03 34 33) 2 81 Fax (03 34 33) 56 281  
Funk 0171/41 78 250

## Dach-Bau-Gülisch

Dachdeckermeisterbetrieb

Wir führen für Sie aus:

- Dachdeckerarbeiten
- Klempnerarbeiten
- Dichtungsarbeiten
- Flachdachsaniierungen
- Schornsteinsaniierungen
- kleinere Zimmererarbeiten



Eberswalder Straße 53  
16259 Bad Freienwalde  
Telefon: 0 33 44/33 47 62  
Telefax: 0 33 44/33 47 65  
Funk: 0171/531 89 52



**ARKUS** Ingenieurbüro GmbH

Beratende Ingenieure – Ingenieurkammer Brandenburg

- \* **Planungsleistungen**  
Verkehrsanlagen und Ingenieurbauwerke
- \* **Komplette Erschließungsleistungen**  
Wohngebiete, Grundstücke
- \* **Verkehrs- und Ausbaukonzeption**
- \* **Kanal- und Leitungskataster**
- \* **Bauüberwachung**
- \* **Beratung**

Ernst-Thälmann-Straße 117  
Telefon: 0 33 41/42 30 92  
E-Mail: ARKUS-Strausberg@t-online.de

15344 Strausberg  
Telefax: 0 33 41/42 30 93

## Sachverständigenbüro

**Dr. Ralf Hahn**

Dipl.Ing.Dipl.agr.

Zertifiziert gem. ISO EN 17024:2003 (EurAS Cert.Itd.)  
Holzschutzfachmann, geprüfter Sachkundiger

- Grundstückswertermittlungen • Diagnostik von Bauschäden • Holzschutzgutachten

Schiffmühle 36 · 16259 Bad Freienwalde · Tel./Fax: 0 33 44/3 23 85  
Funk: 0160 / 280 97 34 · e-mail: DrRalfHahn@t-online.de



**Ingenieurbüro  
Karola Tschauder**

Beratung, Planung,  
Baubetreuung, Gutachten

**Dipl.-Ing. Karola Tschauder**  
Beratender Ingenieur

www.tschauder.net  
mail@tschauder.net

Backsmannstraße 9  
15344 Strausberg  
Telefon: 033 41-47 63 54  
Mobil: 01 60-90 25 62 04  
Telefax: 033 41-47 63 53



planen & bauen

Planung,  
Objektüberwachung,  
Tragwerksplanung

**Ingenieurbaubüro  
Trenczek**

Mitglied im B\*B

**Norbert Trenczek**

Dipl.-Ing. (FH) · Beratender Ingenieur  
Kastanienallee 40 · 15344 Strausberg  
Telefon: (0 33 41) 31 25 65  
Telefax: (0 33 41) 3 90 14 33  
Funk: 01 71 / 2 61 50 59  
e-mail: ibb.srb@t-online.de

**Dipl.-Ing. Joachim Robert**

Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur im Land Brandenburg  
Beratender Ingenieur



Hauptstraße 10-12 Tel.: 0 33 42/20 34 57  
15366 Neuenhagen b. Bln. Fax: 0 33 42/20 12 68

e-Mail: robert@vermessungsbuero-oebvi-robert.de  
www.vermessung-robert.de

# Zahlen · Daten · Fakten

## Orthografische Daten des Landkreises



<b>Gebiet</b>	<b>Geographische Lage</b>	
<b>Fläche des Landkreises:</b> 2.127,7 km <sup>2</sup>	<b>Nördlichster Punkt:</b> nordwestlich Hohenwutzen 52° 52,2' NB 14° 06,0' ÖL	Fachklinik und Moorbad Bad Freienwalde (Oder), Klinik für Orthopädie und Rheumatologie, Bad Freienwalde (Oder)
<b>Anzahl der Gemeinden/Ortsteile:</b> 45 Gemeinden, davon 8 mit Stadtrecht/125 Ortsteile. 13 Ämter, 6 amtsfreie Gemeinden mit 107 Städten und Gemeinden	<b>Südlichster Punkt:</b> Waldgebiet Treplin 52° 22,5' NB 14° 25,5' ÖL	Mutter und Kind Klinik, Waldfrieden Buckow (Märkische Schweiz)
<b>Höchster Punkt:</b> Sommelberg 157,6 Meter bei Bad Freienwalde	<b>Westlichster Punkt:</b> Feldsoll kurz vor Marzahn bei 52° 32,8' N.B 13° 36,7' Ö.L	Rehabilitations-Klinik, Märkische Schweiz GmbH, Fachklinik für Onkologische Erkrankungen, Buckow (Märkische Schweiz)
<b>Niedrigster Punkt:</b> Südufer Oderberger See 1,5 m ü. NN	<b>Östlichster Punkt:</b> Oderinsel Küstrin-Kietz 52° 34,3' NB 14° 38,5' ÖL	
<b>Größte Nord-Süd-Ausdehnung:</b> 58 km	<b>Kur- und Rehabilitations- einrichtungen im Landkreis</b>	
<b>Größte Ost-West-Ausdehnung:</b> 70 km	Klinik am See, Rehabilitationszentrum für Innere Medizin, Rüdersdorf bei Berlin	
<b>Staatsgrenze zu Polen:</b> 80 km	MEDIAN Klinik Hoppegarten, Rehabilitationsfachklinik, Dahlwitz-Hoppegarten	<i>Der „Langhans-Bau“ – das Kurmittelhaus in Bad Freienwalde</i>



*Modernes Krankenhaus in Wriezen*

# Zahlen · Daten · Fakten

## Orthografische Daten des Landkreises

### **Gaststättengewerbe, Übernachtungen**

114 Gaststätten

Schwimmballen- und -becken  
in Strausberg, Neuenhagen  
und Bad Freienwalde (Oder)

Jugendherbergen in  
Bad Freienwalde (Oder),  
Buckow (Märkische Schweiz),  
Münchehofe

52 Badegewässer mit zahlreichen  
Badestellen, darunter Seen wie der  
Straussee, Bötzsee, Schermützelsee  
und Stienitzsee mit überregionaler  
Bedeutung

5 Campingplätze:  
Müncheberg OT Münchehofe,  
Neutrebbin OT Altbarnim,  
Oderaue OT Neuküstrinchen,  
Zechin,  
Zeschdorf OT Alt-Zeschdorf

### **Pflegeeinrichtungen und Seniorenzentren**

21 Altenpflegeheime und  
Seniorenzentren mit 1.500 Pflege-  
plätzen für Kurzzeitpflege,  
betreutes Wohnen und Wohnen  
im Heim sind im gesamten Landkreis  
verteilt

### **Krankenhausstandorte**

Strausberg, Rüdersdorf bei Berlin,  
Seelow und Wriezen mit etwa  
850 Betten



*AWO-Seniorenheim Eggersdorf*



*Kurhaus in Bad Freienwalde*

# Kreisverwaltung

des Landkreises Märkisch-Oderland



Landratsamt Märkisch-Oderland, Puschkinplatz 12, 15306 Seelow, Telefon: 0 33 46-85 00

Bezeichnung	Leiter	Durchwahl	03346-850
<b>Landrat</b>	<b>Gernot Schmidt</b>		<b>-336</b>
Stellvertreter des Landrates und Erster Beigeordneter	Michael Bonin		03341-35 49 66
Pressesprecher / Pers. Referent	Thomas Scheffler		-440
Behindertenbeauftragte	Birgit Gruber		-487
Gleichstellungs- und Ausländerbeauftragte	Marianne Huhn		-446
Büro Kreistag	Marco Schulz		-255
Personalrat	Adelheid Benzarti		-437
Rechtsamt	Ingrid Sallmann		-417
Rechnungs- und Gemeinde-Prüfungsamt	Heinz Feldkamp		-240
<b>Fachbereich Zentraler Service</b>	<b>Rainer Schinkel</b>		<b>-319</b>
Wirtschaftsamt			
Personalamt	Birgit Szameitpreiks		-215
Kämmerei	Gundula Wende		- 303
<b>Fachbereich I</b>	<b>Christoph Berendt</b>		<b>-253</b>
Liegenschafts- und Bauverwaltungsamt	Hannelore Weber		-535
Schulverwaltungs-, Kultur- und Sportamt	Karl-Heinz Gebhard		-550
Ordnungsamt	Karl-Heinz Montua		-767
Landwirtschaftsamt	Winfried Gerstenberger		-385
Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt	Dr. Martin Fritsch		-683
<b>Fachbereich II</b>	<b>Marlis Werner</b>		<b>-622</b>
Amt für Jugend und Soziales	Thomas Böduel		-232
Gesundheitsamt	Dr. Günter Wegner		-627
<b>Fachbereich III</b>	<b>Michael Bonin</b>		<b>0 33 41-35 49 66</b>
Bauplanungsamt	Jutta Stegemann		0 33 41-35 48 67
Kataster- und Vermessungsamt	Jürgen Proft		0 33 41-35 48 70
Bauordnungsamt	Peter Möller		0 33 41-35 48 33
Umweltamt	Dr. Reinhard Marschler		-397
Straßenverkehrsamt	Knut Bauermeister		0 33 41-35 41 71

## Allgemeine Öffnungszeiten der Kreisverwaltung Märkisch-Oderland

dienstags 9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr,  
freitags 9.00 – 12.00 Uhr

## Spezielle Öffnungszeiten:

<b>Infocenter im Foyer</b>	0 33 46-850-0
montags – freitags ab 7.00 Uhr	
<b>KfZ Zulassungsstelle Strausberg</b>	0 33 41-354-171
montags und freitags 8.00 – 12.00 Uhr, dienstags 8.00 – 18.00 Uhr, donnerstags 8.00 – 15.00 Uhr mittwochs geschlossen	

# Ansprechpartner

## in Märkisch-Oderland

### **Jugendamt Bundeserziehungsgeld**

Strausberg Di. von 09.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 18.00 Uhr

Bad Freienwalde Do. von 09.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 18.00 Uhr

---

### **Urkundsperson**

Strausberg Mi. von 09.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 18.00 Uhr, Fr. von 09.00 – 12.00 Uhr

Bad Freienwalde (Oder) jede ungerade Kalenderwoche Di. von 09.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 18.00 Uhr

Seelow jede gerade Kalenderwoche Di. von 09.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 18.00 Uhr

---

### **Kataster- und Vermessungsamt**

täglich von 09.00 – 12.00 Uhr und Di. zusätzlich von 13.00 - 18.00 Uhr

---

### **Ordnungsamt**

Ausländerbehörde Mo. und Do. von 08.00 – 12.00 Uhr von 13.00 – 15.00 Uhr ( für Asylbewerber)

Di. von 09.00 – 12.00 Uhr von 13.00 – 18.00 Uhr (für sonstige Ausländer), Fr. von 09.00 – 12.00 Uhr

---

### **Gesundheitsamt – Amts- und vertrauensärztlicher Dienst**

Seelow Di. von 09.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 18.00 Uhr

Strausberg Di. von 08.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 18.00 Uhr, Do. von 08.00 – 12.00 Uhr

Bad Freienwalde Do. von 09.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 16.00 Uhr (nach Vereinbarung)

---

### **Tuberkulosefürsorge**

Seelow Mo. von 08.30 – 11.30 Uhr und von 13.00 – 15.00 Uhr

Strausberg Di. von 08.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 18.00 Uhr, Do. von 08.00 – 12.00 Uhr

Bad Freienwalde Mi. von 08.00 – 11.30 Uhr und von 13.00 – 15.00 Uhr, Do. von 08.00 – 11.30 Uhr und von 13.00 – 16.00 Uhr

---

### **Schwangeren- und soziale Betreuung**

Seelow Mi. von 09.00 – 12.00 Uhr, Bad Freienwalde Di. von 14.00 – 17.30 Uhr

---

### **Beratungsstelle Mutter und Kind**

Seelow von 13.30 – 14.30 Uhr (letzter Mo. im Monat), Bad Freienwalde Mo. von 09.00 – 11.30 Uhr

---

### **Zahnärztlicher Dienst**

Seelow Di. von 13.00 – 18.00 Uhr, Strausberg Di. von 13.00 – 18.00 Uhr, Bad Freienwalde Di. von 13.00 – 18.00 Uhr

---

### **Sozialpsychiatrischer Dienst**

Seelow Mo., Mi. und Do. von 08.00 – 09.00 Uhr, Di. von 09.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 18.00 Uhr

Strausberg Mo. von 08.00 – 09.00 Uhr Di. von 13.00 – 18.00 Uhr, Bad Freienwalde Mo. von 08.00 – 12.00 Uhr

---

### **Beratungsstelle für Krebskranke**

Strausberg Di. von 09.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 18.00 Uhr

(bzw. Termine nach Vereinbarung auch für Freienwalde und Seelow)

---

### **Kinder- und Jugendärztlicher Dienst**

Seelow von 09.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 18.00 Uhr, Strausberg Di. und Do. von 13.00 – 18.00 Uhr und

von 14.00 – 16.00 Uhr, Bad Freienwalde Di. und Do. von 08.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 15.00 Uhr

---

### **Kinder- und Jugendpsychiatrischer Dienst**

Strausberg Di. von 09.00 – 12.00 Uhr und von 13.00 – 18.00 Uhr (bzw. Termine nach Vereinbarung)

---

## **Dienstorte des Landratsamtes Märkisch-Oderland**

### **Dienstort Strausberg**

**Klosterstraße 14**, 15344 Strausberg, Telefon: 0 33 41/35 40, Telefax: 0 33 41/2 32 18

Nebenstellen: Straßenverkehrsamt, **Ernst-Thälmann-Straße 71**

Zentrum für Erwachsenenbildung und Medien (Medienzentrum), **Heinrich-Dorrenbach-Straße 1**

Nebenstelle Gesundheitsamt, **Prötzeler Chaussee 5**

Feuerwehrtechnisches Zentrum, **Garzauer Chaussee 1**

Kreisstraßenmeisterei, 15377 Reichenberg, **Mittelstraße 2**

---

### **Dienstort Bad Freienwalde**

**Wriezener Straße 36**, 16259 Bad Freienwalde, Telefon: 0 33 44 / 46 60, Telefax: 0 33 44/37 21

**Nebenstellen:** Familienberatungsstelle, **Gesundbrunnenstraße 3**

---

### **Dienstort Seelow**

**Puschkinplatz 12**, 15306 Seelow, Telefon: 0 33 46/85 00, Telefax: 0 33 46/4 20

**Nebenstellen:** Gesundheitsamt, **Ernst-Thälmann-Straße 19 b**

Entsorgungsbetrieb Märkisch-Oderland Zentrum für Erwachsenenbildung und Medien

(Landwirtschaftsschule ), **Berliner Straße 31**

Wohngeldstelle, **Robert-Koch-Straße 11**

Familienberatungsstelle, **Am Stadion 19**

---



# Kreistag

des Landkreises Märkisch-Oderland



## Vorsitzender des Kreistages:

Wolfgang Heinze (Die Linke.PDS)

## Vorsitzende der Fraktionen:

Norbert Buchholz (CDU)  
Lutz Amsel (Die Linke.PDS)  
Henning Müller (SPD)  
Bodo Schulz (Bauernverband)  
Andreas Sebastian (Pro Zukunft)  
Burkhard Paetzold  
(Bündnis 90. Die Grünen)

## Mitglieder des Kreistages des Landkreises Märkisch-Oderland

CDU (14 Mitglieder)

Die Linke. PDS (14 Mitglieder)

SPD (13 Mitglieder)

Bauernverband (5 Mitglieder)

FDP (3 Mitglieder)

Pro Zukunft (3 Mitglieder)

**Bündnis 90. Die Grünen  
(2 Mitglieder)**

Lothar Hunziger  
Burkhard Paetzold

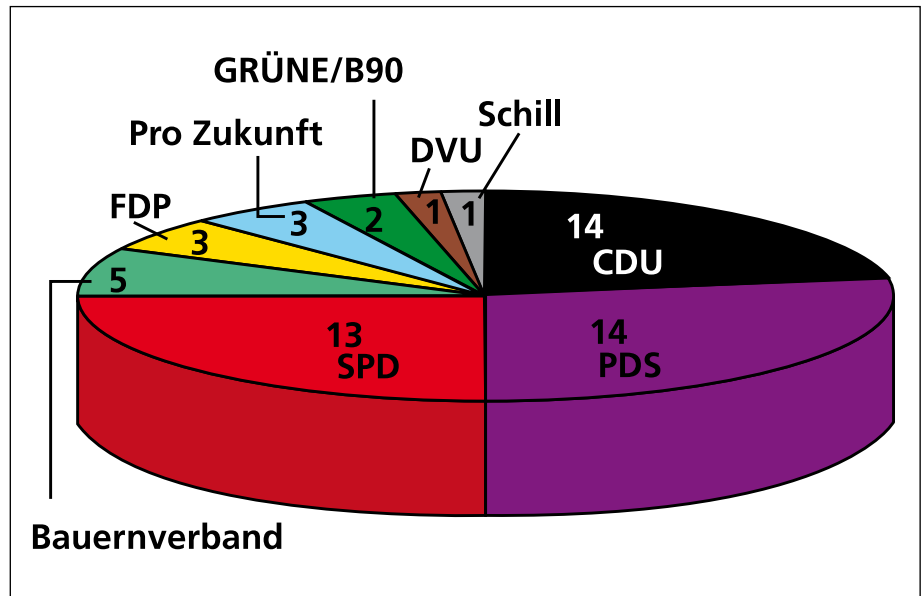
DVU (1 Abgeordneter)

Die Rechte (1 Abgeordneter)

## Zusammensetzung der Ausschüsse des Kreistages – Kreisausschuss

- Jugendhilfeausschuss
- Haushalts- und Finanzausschuss
- Rechnungsprüfungsausschuss
- Ausschuss für Bildung  
(Aufgabenbereiche Bildung,  
Kultur, Sport)

## Zusammensetzung des Kreistages ab dem 17.12. 2003



## Kontakt

Büro des Kreistages, Puschkinplatz 12, 15306 Seelow

Telefon: 0 33 46/850 255, Telefax: 0 33 46/850 348

E-Mail: buero\_kreistag@landkreismol.de, Internet: www.maerkisch-oderland.de

- Ausschuss für Bau  
(Aufgabenbereiche Bauangelegenheiten, Bauplanung, Abfallentsorgung, Vergabe)
- Ausschuss für Wirtschaft  
(Aufgabenbereiche Wirtschaftsförderung, Tourismus, Ordnung, Sicherheit, Unternehmen mit kreislicher Beteiligung)
- Ausschuss für Gesundheit  
(Aufgabenbereiche Gesundheit, Soziales, Jugend)
- Ausschuss für Landwirtschaft  
(Aufgabenbereiche Landwirtschaft, Umwelt, Regionalplanung)
- Werksausschuss des Eigenbetriebes Rettungsdienst
- Werksausschuss des Entsorgungsbetriebes Märkisch-Oderland



Landratsamt Märkisch-Oderland in der Kreisstadt Seelow

# Verwaltungsmeinschaften

Städte, Gemeinden und Ämter im Einzelnen

## **Stadt Altlandsberg**

Bürgermeister: Manfred Andruleit  
Größe: 106 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 8.645  
Ortsteile: Altlandsberg, Bruchmühle, Buchholz, Gielsdorf, Wegendorf, Wesendhal  
Kontakt: PLZ 15345, Berliner Allee 6  
Telefon: 03 34 38/15 60  
E-mail: info@altlandsberg.com  
Internet: www.altlandsberg.de

## **Stadt Bad Freienwalde (Oder)**

Bürgermeister: Ralf Lehmann  
Größe: 109 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 13.142  
Kontakt: PLZ 16259, Karl-Marx-Str. 1  
Telefon: 0 33 44/41 20  
E-mail: stadtverwaltung@bad-freienwalde.de  
Internet: www.bad-freienwalde.de  
Ortsteile: Altglietzen, Altranft, Bralitz, Hohenwutzen, Neuenhagen, Schiffmühle

## **Gemeinde Fredersdorf-Vogelsdorf**

Bürgermeister: Wolfgang Thamm  
Größe: 16 km<sup>2</sup>, Einwohner: 12.223  
Kontakt: PLZ 15370, Lindenallee 3  
Telefon: 03 34 39/83 50  
E-mail: verwaltung@fredersdorf-vogelsdorf.de  
Internet: www.fredersdorf-vogelsdorf.de  
**Außenstelle Fredersdorf-Nord,**  
**Außenstelle Vogelsdorf**  
Telefon: 03 34 39/83 50



Rathaus in Wriezen

## **Gemeinde Hoppegarten**

Bürgermeister: Klaus Ahrens  
Größe: 31 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 14.367  
Ortsteile: Dahlwitz-Hoppegarten, Hönow, Münchehofe  
Kontakt: PLZ 15366, Lindenallee 14  
Telefon: 0 33 42/39 30  
E-mail: post@gemeinde-hoppegarten.de  
Internet: www.gemeinde-hoppegarten.de

## **Gemeinde Letschin**

Größe: 141 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 4.898  
Bürgermeister: Michael Böttcher  
Kontakt: PLZ 15324, Bahnhofstr. 30a  
Telefon: 03 34 75/6 05 90  
E-mail: kontakt@letschin.de  
Internet: www.letschin.de

## **Stadt Müncheberg**

Bürgermeister: Klaus Zehm  
Größe: 152 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 7.471  
Ortsteile: Eggersdorf, Hermersdorf, Hoppegarten, Jahnsfelde, Müncheberg, Münchehofe, Obersdorf, Trebnitz  
Kontakt: PLZ 15374, Rathausstr. 1  
Telefon: 03 34 32/8 10  
E-mail: rathaus@stadt-muencheberg.de  
Internet: www.stadt-muencheberg.de



„Alte Schule“ Letschin

## **Gemeinde Neuenhagen bei Berlin**

Bürgermeister: Jürgen Henze  
Größe: 19 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 16.147  
Kontakt: PLZ 15366, Am Rathaus 1  
Telefon: 0 33 42/24 50  
E-mail: gemeinde@neuenhagen-bei-berlin.de  
Internet: www.neuenhagen-bei-berlin.de

## **Gemeinde Petershagen/ Eggersdorf**

Bürgermeister: Olaf Borchardt  
Größe: 17 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 12.846  
Kontakt: PLZ 15370, Rathausstr. 9  
Telefon: 03 34 39/5 14 90  
E-mail: post@petershagen-eggersdorf.de  
Internet: www.petershagen-eggersdorf.de  
**Außenstelle Eggersdorf,**  
Telefon: 0 33 41/4 14 90

## **Gemeinde Rüdersdorf bei Berlin**

Bürgermeister: André Schaller  
Größe: 70 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 15.965  
Ortsteile: Hennickendorf, Herzfelde, Lichtenow  
Kontakt:  
PLZ 15562, Hans-Striegelski-Str. 5  
Telefon: 03 36 38/8 50  
E-mail: info@ruedersdorf.de  
Internet: www.ruedersdorf.de

## **Stadt Seelow**

Bürgermeister: Udo Schulz  
Größe: 42 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 5.896  
Ortsteile: Werbig  
Kontakt:  
PLZ 15306, Küstriner Str. 61  
Telefon: 0 33 46/80 20  
E-mail: info@seelow.de  
Internet: www.seelow.de

# Verwaltungsmeinschaften

Städte, Gemeinden und Ämter im Einzelnen



## Stadt Strausberg

Bürgermeister: Hans Peter Thierfeld  
Größe: 68 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 26.593  
Ortsteile: Hohenstein  
Kontakt:  
PLZ 15344, Hegermühlenstr. 58  
Telefon: 0 33 41/38 10  
E-mail: [info@stadt-strausberg.de](mailto:info@stadt-strausberg.de)  
Internet: [www.stadt-strausberg.de](http://www.stadt-strausberg.de)

## Stadt Wriezen

Bürgermeister: Uwe Siebert  
Größe: 94 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 8.206  
Ortsteile: Altwriezen/Beauregard,  
Biesdorf, Eichwerder, Frankenfelde,  
Haselberg, Lüdersdorf, Rathsdorf,  
Schulzendorf  
Kontakt:  
PLZ 16269, Freienwalder Str. 50  
Telefon: 03 34 56/4 91 13  
E-mail: [stadtverwaltung@wriezen.de](mailto:stadtverwaltung@wriezen.de)  
Internet: [www.wriezen.de](http://www.wriezen.de)



Bad Freienwalde



Schloß Altranft

## Amt Barnim-Oderbruch

Amtsleiter: Frank Ehling  
Größe: 285 km<sup>2</sup>, Einwohner: 7.693  
Amtsangehörige Gemeinden:  
Bliesdorf, Neulewin, Neutrebbin,  
Oderaue, Prötzel, Reichenow-Möglin  
Kontakt:  
PLZ 16269, Freienwalder Str. 48  
Telefon: 03 34 56/3 99 60  
E-mail: [rubin@barnim-oderbruch.de](mailto:rubin@barnim-oderbruch.de)  
Internet: [www.barnim-oderbruch.de](http://www.barnim-oderbruch.de)

## Amt Falkenberg-Höhe

Amtsleiter: Eberhard Alberti  
Größe: 174 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 5.068  
Amtsangehörige Gemeinden:  
Beiersdorf-Freudenberg, Falkenberg,  
Heckelberg-Brunow, Höhenland  
Kontakt: PLZ 16259, Karl-Marx-Str. 2  
Telefon: 03 34 58/6 46 10  
E-mail: [alberti@amt-fahoe.de](mailto:alberti@amt-fahoe.de)  
Internet: [www.amt-fahoe.de](http://www.amt-fahoe.de)

## Amt Golzow

Amtsleiter: Lothar Ebert  
Größe: 151 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 6.354  
Amtsangehörige Gemeinden:  
Alt Tucheband, Bleyen-Genschmar,  
Golzow, Küstriner Vorland, Zechin  
Kontakt: PLZ 15328, Seelower Str. 14  
Telefon: 03 34 72/66 90  
E-mail: [sekretariat@amt-golzow.de](mailto:sekretariat@amt-golzow.de)  
Internet: [www.amt-golzow.de](http://www.amt-golzow.de)

## Amt Lebus

Amtsleiter: Heiko Friedemann  
Größe: 154 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 6.806  
Amtsangehörige Städte und  
Gemeinden: Lebus, Stadt, Podelzig,  
Reitwein, Treplin, Zeschdorf  
Kontakt: PLZ 15326, Breite Str. 1  
Telefon: 0 336 04/44 50  
E-mail: [buerodesamtsleiters@amt-lebus.de](mailto:buerodesamtsleiters@amt-lebus.de)  
Internet: [www.amt-lebus.de](http://www.amt-lebus.de)

## Amt Märkische Schweiz

Amtsleiter: Rolf-Dietrich Dammann  
Größe: 154 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 9.385  
Amtsangehörige Städte und  
Gemeinden:  
Buckow (Märkische Schweiz),  
Stadt, Garzau-Garzin, Oberbarnim,  
Rehfelde, Waldsiefersdorf  
Kontakt:  
PLZ 15377, Hauptstr. 1  
Telefon: 03 34 33/65 90  
E-mail:  
[amtsverwaltung@amt-maerkische-schweiz.de](mailto:amtsverwaltung@amt-maerkische-schweiz.de)  
Internet: [www.amt-maerkische-schweiz.de](http://www.amt-maerkische-schweiz.de)

## Außenstelle Rehfelde

PLZ 15345, Elsholzstr. 4  
Telefon: 03 34 33/65 90

## Amt Neuhardenberg

Amtsleiter: Grit Brinkmann  
Größe: 147 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 5.109  
Amtsangehörige Gemeinden:  
Gusow-Platkow, Märkische Höhe,  
Neuhardenberg  
Kontakt:  
PLZ 15320, Karl-Marx-Allee 72  
Telefon: 03 34 76/59 50  
E-mail: [amt-neuhardenberg@t-online.de](mailto:amt-neuhardenberg@t-online.de)  
Internet: [www.amt-neuhardenberg.de](http://www.amt-neuhardenberg.de)

## Amt Seelow-Land

Amtsleiter: (Wahl am 09.05.2006)  
Größe: 191 km<sup>2</sup>  
Einwohner: 5.317  
Amtsangehörige Städte und  
Gemeinden:  
Falkenhagen (Mark), Fichtenhöhe,  
Lietzen, Lindendorf, Vierlinden  
Kontakt: PLZ 15306, Feldstr. 3  
Telefon: 0 33 46/8 04 90  
E-mail: [sekretariat@amt-seelow-land.de](mailto:sekretariat@amt-seelow-land.de)

# Relevante Wirtschafts- und Dienstleistungsunternehmen

## Mit Energie auf Wachstumskurs

EWE, mit Hauptsitz in Oldenburg, ist ein Multi-Service-Unternehmen für Energie, Umwelt und Telekommunikation.

Auf 75 Jahre wechselvolle Geschichte kann EWE inzwischen zurückblicken. Der Konzern gehört heute zu den umsatzstärksten deutschen Energieunternehmen mit internationalen Geschäftsverbindungen. Zu Hause ist EWE weiterhin zwischen Ems, Weser und Elbe, seit 15 Jahren in Brandenburg sowie seit 13 Jahren in Nordvorpommern und auf der Insel Rügen.

1990 wagte die damalige „Energieversorgung Weser-Ems AG“ den Sprung aus dem angestammten Versorgungsgebiet nach Brandenburg, um auch hier eine flächendeckende Erdgasversorgung aufzubauen. Wie sich heute zeigt, mit großem Erfolg. In Brandenburg und Nord-Vorpommern/Rügen werden inzwischen über 550.000 Menschen direkt bzw. indirekt mit Erdgas und Wärme von EWE versorgt.

Seither gewannen neben der Energieversorgung auch andere Geschäftsfelder immer stärker an Bedeutung vor allem die Bereiche Telekommunikation und Informationstechnologie sowie Umwelttechnik.

Das Tochterunternehmen EWE TEL GmbH hat bereits zwölf Vorwahlgebiete im Land Brandenburg erschlossen und kann dort sämtliche Telekommunikationsdienstleistungen anbieten. Eine weitere Konzerntochter – die BTC Business Technology Consulting AG, die auch in Strausberg vertreten ist, avancierte zu einem der größten IT-Dienstleister in Norddeutschland. Auch in Brandenburg gibt es erste Erfolge.

EWE setzt auf Zukunftstechnologien und betreibt unter anderem zwei Anlagen in Brandenburg, in denen die Brennstoffzelle als Innovation in der Kraft-Wärme-Kopplung zum Einsatz kommt. EWE-weit sind es bisher 33 Anlagen. Außerdem sorgt das Unternehmen gemeinsam mit anderen Erdgasversorgern im Initiativkreis „Berlin-Brandenburg Das Erdgasfahrzeug“ dafür, dass die Zahl der Erdgastankstellen zwischen Havel, Spree und Oder beständig wächst und damit umweltfreundlich sowie preiswert mit Erdgas gefahren werden kann.

**Erdgas.  
Wärme.  
Service.**

EWE macht das  
EWE AG · Geschäftsregion Brandenburg/Rügen  
Hegermühlenstraße 58 · 15344 Strausberg  
Tel. (0 33 41) 38-20 · www.ewe.de

18

## Hervorragende Wasserqualität in hinreichender Fülle



Der neu gestaltete Eingangsbereich des Wasserwerkes Seelow. Die Anlage fördert jährlich mehr als 1 Milliarde Liter Wasser.

**WAZ Seelow**

Körperschaft  
des öffentlichen  
Rechts



### Wasser- und Abwasserzweckverband Seelow

Oderbruchstraße 1 (Kläranlage)  
15306 Seelow

Tel.: (0 33 46) 8 96 60

Fax: (0 33 46) 84 31 25

Der Wasser- und Abwasserzweckverband betreibt für 28 zum Verband gehörenden Gemeinden (nach der Gemeindereform 13) die schadlose Abwasserableitung und Abwasserbehandlung sowie die Versorgung mit Trinkwasser für die im Einzugsgebiet lebenden ca. 20.000 Einwohner.

Neben den Kläranlagen Seelow und Manschnow werden die Wasserwerke Seelow, Worin und Marxdorf betrieben und 335 km Trinkwasserleitung, 72 km Kanalnetz, 61 km Abwasserdruckleitung und 65 Pumpwerke, 176 Hausdruckentwässerungsanlagen sowie zwei Vakuumanlagen betreut und instand gehalten. Ihr zuverlässiger Partner

# Wirtschaftsförderung

im Landkreis

Business promotion in the rural district

Wspieranie gospodarki w powiecie



## Zahlen und Fakten

Märkisch-Oderland ist wirtschaftlich vom Dienstleistungssektor geprägt. 47 Prozent aller Unternehmen sind in diesem Bereich angesiedelt, 24 Prozent im Bereich Handel, Gastgewerbe und Verkehr, 24 Prozent im produzierenden Gewerbe und 5 Prozent im Bereich Land-, Forst- und Fischwirtschaft.

58,5 Prozent der Bruttowertschöpfung kommen aus dem Dienstleistungssektor, 19,8 Prozent aus dem Bereich Handel, Gastgewerbe und Verkehr, 18 Prozent aus dem produzierenden Gewerbe und knapp 4 Prozent aus dem Bereich Land-, Forst und Fischwirtschaft.

## Minimum an Bürokratie und Maximum an Kooperation

Der Landkreis Märkisch-Oderland verfügt über eine breit gefächerte Wirtschaftsstruktur zwischen traditionsreichen Unternehmen der verschiedensten Branchen, Forschung und moderner Technologie. Der Landkreis bietet beste Voraussetzungen für einen leistungsfähigen Wirtschaftsraum und für die Ansiedlung von Investoren: Eine gut ausgebaute Infrastruktur, preisgünstige, voll erschlossene Gewerbe- und Industrieflächen, qualifizierte Arbeitskräfte und eine inve-

## Facts and figures

The main feature of the Märkisch-Oderland economy is the service sector. It accounts for 47 % of all companies based in the district; commerce, hospitality and transport for 24 %; the manufacturing trade for 24 %; and agriculture, forestry and fishery for 5 %.

The service sector generates 58.5 % of gross value added; commerce, hospitality and transport 19.8 %; the manufacturing trade 18 %; and agriculture, forestry and fishery just under 4 %.

## The maximum co-operation and the minimum of red tape

Märkisch-Oderland rural district has a multifaceted economic structure ranging from traditional companies in the most varied sectors, research and high-tech industries. The rural district offers ideal conditions for an efficient market and for investors to move in: the business location boasts a well-developed infrastructure, well-priced fully up-and-running industrial and trading estates, a skilled workforce and investment-friendly authorities and bodies.

The business promotion functions are subject to constant quality improvement in order to provide investors with the best possible services

## Liczby i fakty

Märkisch-Oderland jest gospodarczo kształtowany głównie sektorem usługowym. 47 % wszystkich przedsiębiorstw to usługi, 24 % przedsiębiorstw działa w handlu, hotelarstwie i komunikacji, 24 % to rzemiosło produkcyjne i 5 % przedsiębiorstw to gospodarka rolna, leśna i rybactwo.

58,5 % produkcji brutto pochodzi z sektora usługowego, 19,8 % z handlu, hotelarstwa i komunikacji, 18 % z rzemiosła produkcyjnego i prawie 4 % z gospodarki rolnej, leśnej i rybackiej.

## Minimalna biurokracja i maksymalna kooperacja

Powiat Märkisch-Oderland posiada bogatą strukturę gospodarczą sytuowaną pomiędzy przedsiębiorstwami tradycyjnymi różnych branż, badaniami naukowymi i nowoczesną technologią. Powiat oferuje nowoczesną i sprawną organizację obszaru gospodarczego oraz atrakcyjne warunki osiedlania się inwestorów. Obszar gospodarczy cechuje dobrze rozbudowana infrastruktura, korzystne i w pełni zagospodarowane powierzchnie przemysłowe i rzemieślnicze, kwalifikowaną siłę roboczą i przyjazną inwestorom administrację.

**Mit uns erfolgreich bauen!**

**mib • märkische ingenieur bau gmbh**



**■ Schlüsselfertiges Bauen**

**■ Hoch- und Montagebauten aller Art**

**■ Wohn- und Geschäftsbauten**

**■ Gewerbe- und Industriegebäude**

**Ratsstraße 7 · 16269 Wriezen · Telefon: 03 34 56/370 · www.mib-wriezen.de**

# Relevante Wirtschafts- und Dienstleistungsunternehmen

## Gewässer- und Deichverband Oderbruch

SERVICE-STATION „Östliches Brandenburg“



Feldstraße 3d  
15306 Seelow  
Telefon: (0 33 46) 89 88-0  
Telefax: (0 33 46) 8 89 31  
e-mail: [gedo@gedo-seelow.de](mailto:gedo@gedo-seelow.de)  
[www.gedo-seelow.de](http://www.gedo-seelow.de)



**Verbandsfläche: 141.000 ha**

### Rechtsgrundlage:

- Gesetz über Wasser- und Bodenverbände der BRD vom 12.02.1991
- Gesetz über die Bildung von Gewässerunterhaltungsverbände in Brandenburg vom 13.03.1995
- Satzung des Verbandes vom 27.06.1991, zuletzt geändert am 18.12.1996

### Mitglieder des Verbandes:

- 39 Städte und Gemeinden
- 26 sonstige Eigentümer von Grundstücken
- 2 andere im Mitgliederverzeichnis aufgeführte Mitglieder:

Organe des Verbandes:

- Verbandsausschuss als Vertreterversammlung der Verbandsmitglieder mit 52 Personen
- Vorstand mit 13 Personen
- Der Verband hat einen hauptamtlichen Geschäftsführer.

### Der Verband unterhält und bewirtschaftet:

- für seine Mitglieder:
  - 1.276 km Gewässer II. Ordnung
  - 37 Schöpfwerke
  - 320 Wehre und Stau
  - 74 Pegelanlagen
- im Auftrag des Landesumweltamtes Brandenburg:
  - 230 km Gewässer I. Ordnung
  - 80 km Hauptoderdeiche
  - 2 Schöpfwerke
  - 17 Wehre und Stau
  - 2 Wasserregulierungsbauwerke
- Der Verband organisiert die Bisambekämpfung und steht im Falle eines Hochwassers fachlich zur Verfügung. Er hat Bauhöfe in Seelow, Wriezen und Groß Neuendorf und beschäftigt 57 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.
- Der Verband ist Träger der Service-Station „Östliches Brandenburg“ – für den Ausleih von Maschinen und Geräten.

# Wirtschaftsförderung

im Landkreis

Business promotion in the rural district

„Wspieranie gospodarki w powiecie”



stitutionsfreundliche Verwaltung kennzeichnen den Wirtschaftsstandort.

Die Aufgaben der Wirtschaftsförderung unterliegen einer ständigen Qualitätsoptimierung, um Investoren bestmögliche Dienstleistungen anzubieten.

Der Landkreis ist Mehrheitsgesellschafter der STIC Wirtschaftsförderungsgesellschaft MOL mbH in Strausberg. Aufgabe der Gesellschaft ist die Ansiedlung und Betreuung innovativer, technologieorientierter Unternehmen, die Organisation von Wissens- und Technologietransfer sowie die Initiierung und Betreuung grenzüberschreitender Projekte. Sie verfügt über ca. 7.500 m<sup>2</sup> vermietbare Büro-, Labor-, Werkstatt- und Lagerflächen, die an über 30 Firmen mit ca. 300 Festangestellten vermietet sind.

In den vergangenen Jahren wurde dieser Standort zu einem Gründerzentrum ausgebaut, in dem verschiedenste Institutionen und Projektträger Dienstleistungen für Existenzgründer und bestehende Unternehmen anbieten. Ob Beratungstage der Investitionsbank des Landes Brandenburg

The rural district is the majority shareholder in STIC Wirtschaftsförderungsgesellschaft MOL mbH business promotion company in Strausberg. The company's function is to bring in and assist innovative, technology-oriented companies, to organise knowledge and technology transfer and to initiate and supervise cross-border projects. It manages roughly 7,500 m<sup>2</sup> rentable office, laboratory, workshop and storage space rented out to over 30 firms with about 300 permanent staff.

In recent years this site has been developed into a business start-up centre in which a wide range of institutions and project organisers provide services for entrepreneurs starting up firms and existing companies. Be it consultancy days run by the Brandenburg State Investment Bank (ILB), the Frankfurt/Oder Chamber of Industry and Commerce (CIC), the State District Business Office or the work of the "pilot service", the Structural Development Centre and the Young Companies project – they all share the same goal: to boost economic growth and to fight for re-establishing and/or securing each and every job for our region.

## Address

- Landkreis MOL  
[www.maerkisch-oderland.de](http://www.maerkisch-oderland.de)
- STIC Wirtschaftsförderungsgesellschaft  
[www.stic-wfgmol.de](http://www.stic-wfgmol.de)
- ILB Potsdam  
[www.ilb.de](http://www.ilb.de)
- IHK Potsdam  
[www.ihk-ffo.de](http://www.ihk-ffo.de)
- ExistenzGründerPartner  
[www.existenzgruender-oderland.de](http://www.existenzgruender-oderland.de)
- Young Companies  
[www.young-companies.de](http://www.young-companies.de)

W powiecie Märkisch-Oderland pod adresem emailowym [lotse@stic-wfgmol.de](mailto:lotse@stic-wfgmol.de) lub nr. tel. 03341/335 227. można nawiązać kontakt z cieszącą się powodzeniem służbą pilotażową. Reprezentowana jest też mobilna służba doradcza ILB. Przyjęcia są organizowane w regularnych godzinach w Seelow i Bad Freienwalde. Informacje o terminach urzędowania można otrzymać pod nr. tel. 0163/660 1657 u pani Malinowskiej.

**PRZYCHYLNOŚĆ INWESTOROM  
JEST U NAS PISANA DUŻĄ  
LITERĄ.**



Fähre über den Straussee

# Relevante Wirtschafts- und Dienstleistungsunternehmen

## OWK Umwelttechnik und Anlagenbau GmbH

Energietechnik – Gebäudetechnik – Solartechnik – Tanktechnik



**Tanktechnik • Kälte- und Klimatechnik • Umwelttechnik • Spezialbau**



**OWK Umwelttechnik  
und Anlagenbau GmbH  
Am Kriehafen 1  
15562 Rüdersdorf bei Berlin**

**Telefon: +49 (0)3 36 38 / 70 80  
Telefax: +49 (0)3 36 38 / 70 830  
Email: owk.ecom@freenet.de  
www.owk-umwelttechnik.de.de**

- Glasreinigung
- Büroreinigung
- Teppich- und Polstermöbelreinigung
- Lamellenreinigung
- Winterdienst
- Aufgangsreinigung

### GLAS- & GEBÄUDEREINIGUNG

THOMAS SCHENK / Handwerksmeister

Walkmühlenstraße 16 · 15344 Strausberg  
Tel. 0 33 41 / 25 03 69 · Fax 0 33 41 / 25 03 68  
Funk 0172/8850331  
E-Mail: Schenk-Strausberg@t-online.de



- Umrüstung auf Flüssig- und Erdgas
- Flüssiggastankstelle (LPG)
- Propan-Gasflaschenstation



Lehmkuhlenring 12 (Gewerbegebiet Nord)  
15344 Strausberg

Tel. 03341/ 25 00 00  
Fax 03341/ 25 00 01

www.automartin.de · e-mail: proton.automartin@ewetel.net

## Strom. Wärme. Service.

Damit Sie sich hier wohlfühlen können.



Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

www.freundliche-energie.de



# Wirtschaftsförderung

im Landkreis

Business promotion in the rural district

„Wspieranie gospodarki w powiecie”



(ILB), der Industrie- und Handelskammer Frankfurt/Oder, des Wirtschaftsamtes des Landkreises oder die Tätigkeit des Lotsendienstes, des Strukturentwicklungszentrums und des Projektes Young Companies – alle verbindet das gemeinsame Ziel, Wirtschaftswachstum anzukurbeln und um die Neuerrichtung bzw. Sicherung eines jeden Arbeitsplatzes für unsere Region zu ringen.

## Service-Adressen:

- Landkreis MOL  
Internet: [www.maerkisch-oderland.de](http://www.maerkisch-oderland.de)
- STIC Wirtschaftsfördergesellschaft  
Internet: [www.stic-wfgmol.de](http://www.stic-wfgmol.de)
- ILB Potsdam  
Internet: [www.ilb.de](http://www.ilb.de)
- IHK Potsdam  
Internet: [www.ihk-ffo.de](http://www.ihk-ffo.de)
- ExistenzGründerPartner  
Internet:  
[www.existenzgruender-oderland.de](http://www.existenzgruender-oderland.de)
- Young Companies  
Internet: [www.young-companies.de](http://www.young-companies.de)

Der im Landkreis besonders erfolgreiche Lotsendienst ist über [lotse@stic-wfgmol.de](mailto:lotse@stic-wfgmol.de)

[stic-wfgmol.de](http://stic-wfgmol.de) bzw. telefonisch über 0 33 41/335 227 zu erreichen. Der mobile Beratungsdienst der ILB ist mit regelmäßigen Sprechtagen im Monat auch an den Standorten Seelow und Bad Freienwalde vertreten. Infos und Terminabsprache telefonisch über Frau Malinowski, 0163/660 1657.

## Investitionsfreundlichkeit wird bei uns groß geschrieben

Beauftragt vom Kreistag arbeitet die Landkreisverwaltung an der weiteren Optimierung von verwaltungsinternen Verfahrensabläufen mit dem wesentlichen Ziel, Investitionen, mit denen Arbeitsplätze geschaffen bzw. gesichert werden, beschleunigt zu bearbeiten und mit besonderem Vorrang zu behandeln.

Eine hausinterne Dienstanweisung regelt für alle an einem Investitionsantragsverfahren beteiligten Fachämter den Umgang mit diesen „besonderen“ Investitionen. Der Investor erhält unmittelbar nach Antragseingang von der bearbeitenden Stelle – in der Regel dem Bauordnungsamt – die



Moderner Flugplatz in Strausberg

## Service addresses

- MOL rural district  
[www.maerkisch-oderland.de](http://www.maerkisch-oderland.de)
- STIC business promotion company  
[www.stic-wfgmol.de](http://www.stic-wfgmol.de)
- ILB Potsdam  
[www.ilb.de](http://www.ilb.de)
- Potsdam CIC  
[www.ihk-ffo.de](http://www.ihk-ffo.de)
- Start-ups partner  
[www.existenzgruender-oderland.de](http://www.existenzgruender-oderland.de)
- Young Companies  
[www.young-companies.de](http://www.young-companies.de)

The pilot service, which has been particularly successful in the rural district, can be reached at HYPERLINK „mailto:lotse@stic-wfgmol.de“ [lotse@stic-wfgmol.de](mailto:lotse@stic-wfgmol.de) or by telephoning 03341/335 227. The ILB's mobile advice service offers regular consultancy hours every month, including at the Seelow and Bad Freienwalde locations. For information and to arrange an appointment telephone Ms Malinowski, 0163/660 1657.

## We are big on being investmentfriendly

The administrative district council is instructed by the district assembly to further improve internal administrative procedures with the stated aim of processing speedily investments that



Rad-Wander- und Scaterwege locken Touristen an.

# Kompetenz

## in Rechtsfragen und Steuerangelegenheiten

### RECHTSANWALT Ernst-Armin Pickert

Tätigkeits- und Interessenschwerpunkte:  
Familienrecht – Arbeitsrecht  
Strafrecht – Medizinrecht – Mietrecht

Hauptstraße 6 · 15366 Neuenhagen bei Berlin  
Telefon (0 33 42) 8 04 75 · Telefax (0 33 42) 20 00 91



### SVEN MORCHE Rechtsanwaltskanzlei Fachanwalt für Arbeitsrecht

Interessenschwerpunkte:  
Grundstücksrecht · Vertragsrecht · Erbrecht  
Verkehrsrecht · Baurecht

Garzauer Chaussee  
(im STIC)  
15344 Strausberg

Telefon 0 33 41 / 335-277  
Telefax 0 33 41 / 335-278  
www.anwalt-morche.de

### Uwe Merten Rechtsanwalt

• Gesellschaftsrecht • Arbeitsrecht • Verkehrsrecht

Ahornweg 2  
D-15366 Hönnow  
www.rechtsanwalt-merten.de

Telefon 033 42/21 39 15  
Telefax 033 42/30 71 78  
E-Mail: uwemerten@aol.com

### Gabriele Neumann Rechtsanwältin

Arbeits-, Erb- und Familienrecht

Kanzleianschrift

15306 Seelow  
Küstriner Straße 67 (Sparkasse)

Telefon: (03346) 84 53 53  
Telefax: (03346) 84 53 12

### KK KANZLEI KÄSTNER

#### RECHTSANWÄLTIN

JENNY KÄSTNER

VERTRAGSRECHT  
ARBEITSRECHT  
FAMILIENRECHT

CONTRACT LAW  
LABOUR LAW  
FAMILY LAW

www.kanzleikaestner.de

GARTENSTRASSE 1, 16259 BAD FREIENWALDE TEL: 033-44 300635

### Rechtsanwalt Steffen Siewert

Am Markt 11 · 15345 Eggersdorf

☎ (0 33 41) 44 96 70 · Fax (0 33 41) 44 96 71

E-mail: info@ra-siewert.de  
www.ra-siewert.de

Tätigkeitsschwerpunkte: Zivilrecht · Arbeitsrecht · Verwaltungsrecht  
Interessenschwerpunkte: Erbrecht · Grundstücksrecht

### Schönrock Steuerberatungsgesellschaft mbH

- aktive Beratung in allen Steuerfragen
- betriebliche und private Steuererklärungen
- Begleitung der Existenzgründung
- Finanz- und Lohnbuchführung einschl. Baulohn
- Jahresabschluss, Bilanz, Gewinnermittlung

in überörtlicher Kooperation mit:

SCHÖNROCK  
Steuerberatungsgesellschaft mbH  
15306 Seelow | Küstriner Straße 67  
Telefon: 03346 - 88 777  
Telefax: 03346 - 843073  
www.steuerberatung-seelow.de  
E-Mail: info@steuerberater-seelow.de

Michael Zachhuber  
Rechtsanwalt  
12587 Berlin | Scharnweberstr. 23  
Telefon: 030 - 66 06 95 25  
Telefax: 030 - 66 06 95 26  
E-Mail: info@Kanzlei-Zachhuber.de  
www.Kanzlei-Zachhuber.de

### Michael Walter Steuerberater



Große Straße 36 · 15344 Strausberg  
Büro 2. Obergeschoß  
www.steuerkanzlei-walter.de  
E-Mail: m.walter@datevnet.de

Telefon 03341 / 31 39 90  
03341 / 23 06 0  
Telefax 03341 / 31 39 88

### Wirtschaftsmediation Steuerberatung

#### Diplom-Kaufmann Sirko Manthei Steuerberater

Fontanestraße 49a · 15344 Strausberg  
Telefon 0 33 41-44 9 22 0 Telefax 0 33 41-44 9 22 22  
info@StB-Manthei.de · www.StB-Manthei.de

# Wirtschaftsförderung

im Landkreis

Business promotion in the rural district

„Wspieranie gospodarki w powiecie”



Information, dass sein Antragsbegehren den Voraussetzungen einer besonderen Investition entspricht und beschleunigt bearbeitet wird. Gleichzeitig wird ihm mitgeteilt, dass ihm bei Bedarf ein Investorenbetreuer zur Seite steht, wenn weitere Fragen zu klären sind, er eine persönliche Beratung wünscht oder sonstiger Unterstützungsbedarf im Zusammenhang mit seinem Investitionsvorhaben gegeben ist. Der Investorenbetreuer koordiniert gleichzeitig das reibungslose Miteinander der am jeweiligen Verfahren beteiligten Fachämter.

Im Jahr 2004 durchliefen nach dieser Verfahrensweise Anträge mit einem Gesamtinvestitionsvolumen von über 53 Mio. Euro die Fachämter der Kreisverwaltung. Damit verbunden war die schnellere Genehmigung von Investitionen, die der Sicherung von 755 und der Schaffung von 104 neuen Arbeitsplätzen dienen.

Der Investitionsbetreuer mit Sitz im Wirtschaftsamt ist erreichbar über [sylvia\\_schaeffner@landkreismol.de](mailto:sylvia_schaeffner@landkreismol.de) oder telefonisch über 0 33 46/850 317.

Obwohl sich besonders entlang der berlinnahen Städte und Gemeinden eine leistungsfähige Wirtschafts- und Industrielandschaft mit relativ dicht bewohnten städtischen Zentren entwickelt hat, ist der Landkreis insgesamt dünn besiedelt, in großen Teilen noch waldbedeckt und land- oder forstwirtschaftlich genutzt. Aufgrund dieser besonderen Strukturmerkmale und der Grenzlage zu Polen können für private und kommunale Investitionsvorhaben teilweise spezielle Zuschüsse und Kreditprogramme der EU, des Bundes und des Landes genutzt werden, die in anderen Landesteilen nicht zur Verfügung stehen. Nähere Informationen stellt das Wirtschaftsamt gern zur Verfügung.

create and/or secure jobs and to give them special priority.

An in-house standard instruction applying to all offices involved in an investment application process regulates the procedure for dealing with these “special” investments. Immediately after submitting an investment application the investor receives information from the office processing it – generally speaking the Building Regulations Office – to the effect that his application request meets the requirements of a special investment and is being speedily processed. At the same time he is told that he may have an investment consultant on hand if he wishes to clarify any further questions, to be given personal advice or if he has any other need for assistance in connection with his investment project. At the same time the investment consultant co-ordinates the smooth interaction between the offices involved in the particular process.

In 2004 this procedure saw applications with a total investment volume

in excess of 53 million euros handled by the administrative district council. This entailed the fast-track approval of investments securing 755 jobs and creating 104 new jobs.

The investment consultant based in the business office can be reached at [sylvia\\_schaeffner@landkreismol.de](mailto:sylvia_schaeffner@landkreismol.de) or by telephoning 03346/850 317.

Although an efficient business and industry landscape has developed with relatively densely populated urban centres, particularly along the towns and municipalities close to Berlin, overall the rural district is sparsely populated: large parts of it are wooded and used for agriculture or forestry. It is because of these special structural features and the border position with Poland that in some cases for private and local authority investment projects special grants, subsidies and loan schemes run by the EU, federal government and the state of Brandenburg can be used that are not available in other parts of the state. The business office is only too pleased to provide further information.



# Kompetenz in Steuerangelegenheiten

## **Bender und Kollegen** Steuerberatungsgesellschaft mbH



Wir sind die Partner,  
auf die Sie sich verlassen  
können.  
Wir helfen gerne, Ihren  
unternehmerischen Erfolg  
sowie die berufliche und  
persönliche Zufriedenheit  
zu sichern und zu steigern,  
damit Sie sich auf die  
Führung Ihres Unternehmens  
konzentrieren können.

Schulstraße 7/Ecke Große Straße · 15344 Strausberg  
Telefon: 0 33 41/33 79 0 · Telefax: 0 33 41/33 79 20  
strausberg@bender-kollegen.de · www.bender-strausberg.de

## **Bender und Kollegen GmbH** Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

**Jahresabschlussprüfungen**

**Sonderprüfungen**

**Prüfungen nach MaBV**

**Betriebswirtschaftliche Beratung**

**Unternehmensbewertungen**

Schulstraße 7/Ecke Große Straße · 15344 Strausberg  
Telefon: 0 33 41/33 79 0 · Telefax: 0 33 41/33 79 20  
strausberg@bender-kollegen.de · www.bender-strausberg.de



## **ADVISA**

**Steuerberatungsgesellschaft mbH Strausberg**

**Wir sind Steuerberater für Heil- und Pflegeberufe**

Wir bieten neben der Erfüllung der gesetzlichen Auflagen  
den Ärzten, Zahnärzten, Apotheken und Pflegediensten  
genau die Informationen, die sie zur erfolgreichen Führung  
Ihres Unternehmens benötigen.

Schwerpunkte:

- Existenzgründungsberatung
- Betriebsvergleich
- Steuerersparnis mit System
- Private Vermögensbilanz
- Pflegebuchführungsverordnung

Schulstraße 7 · 15344 Strausberg  
Tel.: (0 33 41) 30 78 90 · Fax: (0 33 41) 33 79 20  
e-mail: [advisa-strausberg@etl.de](mailto:advisa-strausberg@etl.de)  
Internet: [www.etl.de/advisa-strausberg](http://www.etl.de/advisa-strausberg)



## **Dipl. Finanzwirt Winfried Müller** Steuerberater

Bettina-von-Arnim-Straße 5 · 15345 Altlandsberg  
Telefon: 03 34 38/6 06 01 oder 6 07 42  
Funk: 01 72/3 00 42 10  
Telefax: 03 34 38/6 06 02  
Internet: <http://www.steuerlex.de/winfriedmueller/>  
e-mail: [Winfriedmueller-Altbg@t-online.de](mailto:Winfriedmueller-Altbg@t-online.de)

## **Steuerberatungsgesellschaft Freund & Partner GmbH**

Niederlassung Bad Freienwalde · Königstraße 39/40  
Telefon (0 33 44) 41 45-0 · Telefax (0 33 44) 41 45-18  
e-mail: [fp-badfreienwalde@etl.de](mailto:fp-badfreienwalde@etl.de)

Wir sind eine mittelgroße Steuerberatungsgesellschaft und  
bieten insbesondere mittelständischen Unternehmen, wie  
z.B. Handelsunternehmen, Handwerkern, Freiberuflern und  
Dienstleistungsunternehmen im Rahmen unserer Steuer-  
berater-Leistungen unter anderem solche Tätigkeitsschwer-  
punkte an, wie:

- Existenzgründungsberatung und Coaching
- Steuerberatung, Finanz- und Lohnbuchhaltung
- Betriebswirtschaftliche Auswertungen
- Branchenanalyse, Betriebsvergleiche
- Vertretung vor dem Finanzgericht
- Vorausschauende steuergestaltende Beratung



## **WEKA** informationsbroschüren

**informativ**  
**praktisch**  
**aktuell**  
**kompetent**  
**kreativ**

Ob es sich um Kommunen, Landkreise, Kliniken,  
Industrie- und Handwerksorganisationen, Bildungs-  
und Sozialeinrichtungen, Fremdenverkehrsvereine  
oder Unternehmen handelt, unsere Produkte sind  
immer das ideale Medium für Öffentlichkeits-  
arbeit – im Print- und Internetbereich.

**WEKA info verlag gmbh**  
Lechstraße 2 · 86415 Mering · Tel.: 08233 384-0  
[info@weka-info.de](mailto:info@weka-info.de) · [www.weka-info.de](http://www.weka-info.de)

# Landwirtschaft

im Landkreis

Agriculture in the rural district

Rolnictwo w powiecie



## Von Anbau bis Verkauf. Landwirtschaft im Landkreis

Die **Landwirtschaft** ist ein bedeutender Wirtschaftsfaktor im Landkreis. Mit der Umstrukturierung seit der Wende ging ein massiver Arbeitsplatzabbau um ca. 75 % einher. Diese Einschnitte waren mit der Modernisierung der Betriebe und dem Rückgang der Tierbestände notwendig. Im Landkreis sind weit über 600 Betriebe registriert (u. a. 80 Genossenschaften, GmbH u.ä., über 400 bäuerliche Familienbetriebe, 60 Gartenbaubetriebe und 13 Fischereibetriebe). 56 % der Fläche vom Landkreis, etwa 124.000 ha, werden landwirtschaftlich genutzt (115.400 ha Ackerfläche, 7.400 ha Grünlandfläche, 460 ha Dauerkulturen).

## From growing to selling. Agriculture in the rural district

Agriculture is an important economic factor in the rural district. The restructuring since "the turn" has entailed a huge loss in jobs: in the order of 75%. These cuts were made necessary by the modernisation of farms and the decline in numbers of livestock. Well over 600 farms are registered in the rural district (including 80 co-operatives, limited companies, over 400 family-run farms, 60 horticultural farms and 13 fish farms). 56% of the surface area of the rural district, roughly 124,000 hectares, is used for agriculture (115,400 hectares of tilled land, 7,400 hectares of grassland and 460 hectares of permanent crops).

## Od uprawy po sprzedaż - rolnictwo w powiecie

Rolnictwo jest ważnym czynnikiem gospodarczym w powiecie. Wraz ze zmianą strukturalną po zjednoczeniu Niemiec rozpoczął się proces masowej redukcji miejsc pracy o około 75%. Proces ten był konieczny ze względu na modernizację zakładów i spadek pogłowia zwierzęcego. W powiecie zarejestrowanych jest ponad 600 zakładów m.in. 80 Spółdzielni, spółek GmbH itp., ponad 400 rolników indywidualnych, 60 zakładów ogrodniczych i 13 zakładów rybackich. 56% powierzchni powiatu (ok. 124.000 ha) jest zagospodarowanych rolniczo (115.400 ha powierzchni rolnej, 7.400 ha powierzchni zielonej, 460 ha upraw stałych).



Landwirtschaft an den Hängen zum Oderbruch

# Landwirtschaft

im Landkreis

Agriculture in the rural district

Rolnictwo w powiecie

16% der Gesamtanbaufläche für Sonnenblumen finden Sie im Landkreis Märkisch-Oderland und bedeutet damit die höchste Konzentration an Sonnenblumen in ganz Deutschland. Weiterhin erwähnenswert ist der Anbau von Ölsaaten auf Stilllegungsflächen als nachwachsender Rohstoff. Hier werden über feste Anbauverträge Rohstoffe für die Ölproduktion im Non-food-Bereich produziert. Das Oderbruch als ehemaliger Gemüsegarten von Berlin hat durch den Aufschwung der Frenzel-Oderland-Tiefkühlkost GmbH in Manschnow wieder an Bedeutung gewonnen.

16% of the total national sunflower crop is found in Märkisch-Oderland rural district, representing the highest concentration of sunflowers in the whole of Germany. Mention must also be made of the growing of oilseed on closed-down areas as a renewable raw material. This means that raw materials are produced under fixed crop contracts for the manufacture of oil in the non-food sector. The upturn experienced by the Frenzel-Oderland-Tiefkühlkost GmbH company in Manschnow has enabled the Oder Fen to regain its status as the erst-while market garden of Berlin.

Powiat bierze aktywny udział w integrowanym rozwoju wiejskim, w którym na podstawie koncepcji jest opracowywana i aktywnie wspierana odnowa wsi i budowa wiejskich dróg, przy czym tworzenie miejsc pracy jest absolutnym priorytetem. Powiat angażuje się stale w ramach inicjatywy wspólnoty Unii Europejskiej LEADER+. Obie grupy LEADER Märkisch-Oderland i Nadodrże pozyskały w 2004 roku środki pomocowe na ponad 1,4 mln euro i zrealizowały następujące projekty:

- sklep „Hofladen”, kafejka i kino wiejskie w Ihlow,
- piekarnia „Holzofenbäckerei“ ze sklepem regionalnym w Klosterdorf,
- muzeum nietoperzy w Reichenberg/Julianenhof,
- sklepy nadodrzańskie w Neuhardenberg i Leuenberg
- rozbudowa „Teatru na skraju” w Zollbrücke

Turystycznymi atrakcjami są np.: fort w Gorgast i rybołówstwo w Altfriedland

Die große Vielfalt im Gemüseanbau wird durch Tomaten aus Manschnow und Wollup, Gurken und Weißkohl aus Groß Neuendorf oder Spargel aus Wegendorf, Bralitz und Neurantf verdeutlicht. Leider gehen die Lieferungen von Frischgemüse an den Einzelhandel zurück, starke und billige Konkurrenz aus dem Ausland macht unseren Betrieben zu schaffen.

The wide variety of vegetables grown is illustrated by tomatoes from Manschnow and Wollup, cucumbers and white cabbage from Greater Neuendorf and asparagus from Wegendorf, Bralitz and Neurantf. Regrettably, supplies of fresh vegetables to the retail trade are on the decline, as strong, cheap competition from abroad makes life hard for our farms.

## Bäuerliche Produktionsgemeinschaft Beiersdorf/Freudenberg GmbH & Co. KG

**Landwirtschaftliche Nutzfläche:** 1880 ha

**Angebaut werden:** Getreide, Raps (Biodiesel), Zuckerrüben, Erbsen und Lupinen

**Vermehrungsanbau:** Getreide und Ölsaaten

**Milchproduktion:** 1,74 Mio kg Milch



Geschäftsführer: Ronald Buchholz · Dorfstraße 78 · 16259 Freudenberg · Telefon: 03 34 51/61 64 · Fax: 03 34 51/6 49 15  
buchholz@bpg-beiersdorf-freudenberg.de · www.bpg-beiersdorf-freudenberg.de

# Landwirtschaft

im Landkreis

Agriculture in the rural district

Rolnictwo w powiecie



Mit 0,31 Großvieheinheiten je Hektar weist der Landkreis einen sehr niedrigen Tierbestand aus.

Dass der ländliche Raum noch vieles mehr bereithält als die Landwirtschaft, macht das Thema **Angeln** deutlich.

Bei einer Gesamtgewässerfläche von 3.900 ha ist die Anglei ein wichtiger Freizeit- und auch Tourismusfaktor.

Der Landkreis beteiligt sich aktiv an der integrierten ländlichen Entwicklung (**ILE**), in dem über ein Konzept Förderschwerpunkte der Dorferneuerung und des ländlichen Wegebbaus herausgearbeitet und aktiv unterstützt werden. Dabei hat die Schaffung von Arbeitsplätzen absolute Priorität. Im Rahmen der EU-Gemeinschaftsinitiative **LEADER+** engagiert sich der Landkreis nachhaltig. Die beiden LEADER-Aktionsgruppen „Märkische Schweiz“ und „Oderland“ konnten allein im Jahr 2004 über 1,4 Mio. Euro an Fördermitteln werben und für folgende Projekte umsetzen:

- Hofladen, Cafe und Dorfkino in Ihlow,
- Holzofenbäckerei mit Regionalladen in Klosterdorf,
- Fledermausmuseum in Reichenberg/Julianenhof,
- Oderlandläden in Neuhardenberg und Leuenberg
- Erweiterung des Theater am Rand in Zollbrücke.

Touristische Anziehungspunkte sind beispielsweise das Fort Gorgast oder die Fischerei Altfriedland.



The rural district's livestock density is very low at 0.31 large animal units per hectare. But the rural areas have a great deal more to offer than just agriculture, as is proven by angling.

Angling is a key factor in leisure and tourism, as the total area covered by bodies of water is 3,900 hectares.

The rural district is actively involved in integrated rural development (ILE), a scheme whereby a concept is created and actively supported for funding focuses of village revival and rural road construction. In this the creation of jobs has paramount importance. The rural district is unrelenting in its commitment to the EU Community initiative LEADER+. In 2004 alone, the two

LEADER campaign groups Mark of Brandenburg Switzerland and Oderland managed to lobby for over 1.4 million euros in funds and apply them in the following projects:

- Farm shop, café and village cinema in Ihlow,
- Wood-burning stove bakery with regional shops in Klosterdorf,
- Bat museum in Reichenberg/Julianenhof,
- Oderland shops in Neuhardenberg and Leuenberg
- Extension to the Theater am Rand in Zollbrücke.

Examples of tourist attractions are Fort Gorgast and the Altfriedland Fishery.



# Baugenehmigungsverfahren

Building licence procedure

Procedura zezwoleń w budownictwie

Den Schwerpunkt der Tätigkeit bilden die Genehmigungsverfahren zur Errichtung von privaten Bauvorhaben, von gewerblichen Bauten und für Bauten der Industrie und der Landwirtschaft. Der Wunsch nach einem neu errichteten Eigenheim führt in aller Regel nur nach Abwicklung der erforderlichen baurechtlichen Verfahren zur Erfüllung.

The bulk of the work comprises licence procedures for erecting private building projects, commercial buildings and for industrial/agricultural structures. Generally speaking an application for a newly-built home of one's own is granted only after the requisite procedures under building law have been completed.

Podstawowe zadania w tej pracy tworzą procedury wydawania zezwoleń na wnoszenie inwestycji budowlanych prywatnych, rzemieślniczych, przemysłowych i rolniczych. Marzenie o nowym, wybudowanym domu jednorodzinnym spełnienia się tylko po przeprowadzeniu wymaganych procedur prawno-budowlanych.

## Kontakt:

### Landkreis Märkisch-Oderland Bauordnungsamt

(Untere Bauaufsichtsbehörde)

15344 Strausberg

Klosterstraße 14

Telefon: 0 33 41/35 48 32

Telefax: 0 33 41/31 23 05

## Contact:

Office for building code

Lower construction supervision

authority

15344 Strausberg

Klosterstraße 14

Telefon: 0 33 41/35 48 32

Telefax: 0 33 41/31 23 05

## Kontakt:

### Urząd Porządku Budowlanego

(Niższy Urząd Nadzoru Budowlanego)

15344 Strausberg

Klosterstraße 14

Telefon: (03341) 35 48 32

Telefax: (03341) 31 23 05





# Müllentsorgung

im Landkreis

Refuse disposal in the rural district

Niszczanie odpadów w powiecie



Die abfallwirtschaftlichen Aufgaben werden vom „Entsorgungsbetrieb Märkisch-Oderland“ wahrgenommen. Er leistet mit der Entsorgung von Siedlungsabfällen einen wesentlichen Beitrag zur kommunalen Daseinsvorsorge. In diesem Rahmen gewährleistet der Eigenbetrieb Entsorgungssicherheit für Abfälle aus privaten Haushalten und für die Beseitigung von Abfällen aus anderen Herkunftsbereichen. Mit dem Einsammeln, Befördern und Entsorgen der Abfälle sind ausschließlich private Unternehmen beauftragt.

Der Eigenbetrieb organisiert die Sammlung von Problemstoffen aus Haushaltungen und Kleinmengen aus dem gewerblichen Bereich mittels eines Schadstoffmobils. Private Haushalte haben zweimal jährlich die Möglichkeit Problemstoffe abzugeben. Für die gewerblichen Sonderabfallkleinmengen wurde ein separates Hol- und Bringsystem eingerichtet.

Alle Abfälle werden an der im Jahr 2005 errichteten Abfallumladestation Rüdersdorf angeliefert. Dort wird der Abfall zur Transportoptimierung umgeschlagen und anschließend zu einer mechanisch-biologischen Aufbereitungsanlage geliefert. Dort wird der Abfall stoffspezifisch vorbehandelt und zum Teil wirtschaftlich verwertet. Der nicht verwertbare Anteil wird umweltgerecht deponiert.

## Kontakt:

### Entsorgungsbetrieb

#### Märkisch-Oderland (EMO)

Berliner Straße 31a, 15306 Seelow

Telefon: 0 33 46/88 27-0 oder -21

Telefax: 0 33 46/88 27 14

E-Mail:

Abfallentsorgung@landkreismol.de

Internet:

Abfallberatung@landkreismol.de

Waste management in the district is handled by “Entsorgungsbetrieb Märkisch-Oderland”. By disposing of domestic and commercial waste it makes a major contribution to indispensable local services. The owner-operated municipal firm takes care of the disposal of both household waste and waste from other sources. The collection, transportation and disposal of waste are contracted out to private companies.

The owner-owned municipal firm organises the collection of problem waste from private households and (small volumes of it) from the trade by means of a hazardous waste mobile. Private households have the opportunity to have their hazardous waste collected twice a year. A separate pick-up and drop-off system is organised for small volumes of special trade waste.

All waste is delivered to the Rüdersdorf waste reloading centre, set up in 2005. There the waste is transloaded for optimum transportation and then delivered to a mechanical-biological preparation plant, where it is pre-treated on a substance-specific basis. Some of the waste is recycled, the non-recyclable part is dumped in an environmentally friendly manner.

Zadania gospodarki odpadów realizuje „Zakład niszczenia odpadów Märkisch-Oderland”. Niszczaniem odpadów zakład ten wnosi znaczący wkład do komunalnej troski o przyszłość. W ramach tych działań zakład zapewnia bezpieczną utylizację odpadów zarówno z mieszkań prywatnych oraz innego pochodzenia. Zbieraniem, transportem i utylizacją odpadów zajmują się przedsiębiorstwa prywatne wyłącznie na zlecenie.



# Wohnen und Leben

## Ihre Partner beim Bauen und Wohnen



Seit über 13 Jahren Ihre Profis vor Ort · Küchengestaltung in 3-D

Frankfurter Chaussee 43 Telefon 03 34 39 - 4 02 71  
15370 Fredersdorf - Vogelsdorf www.freude-am-kochen.com Telefax 03 34 39 - 4 02 78

## CBA-electronic GmbH



COMPUTERSYSTEME · SOFTWARELÖSUNGEN · BERATUNG · SERVICE

Berliner Straße 69 · 15366 Dahlwitz-Hoppegarten  
Tel.: 0 33 42-30 20 25/30 10 07 · Fax: 0 33 42/30 20 26  
e-mail: info@cbae.com

## Dahlhaus GmbH

Bautechnischer Brandschutz

Beratung · Fertigung · Montage

Funk: 0172/7302519  
E-Mail: dahlhausgmbh@aol.com

Herzbergstraße 87-99  
10365 Berlin  
Telefon: 030/57 79 64 02  
Telefax: 030/57 79 64 03

[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)

- » Elektroanlagen
- » Kommunikationsanlagen
- » Computer-Netzwerke
- » Antennenbau
- » Alarm- u. Sicherheitsanlagen
- » Kabeltiefbau

**G.S.OHM**  
**ELEKTRO**



**expert OHM** preiswert und kompetent!

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00-19.00 Uhr · Sa. 9.00-13.00 Uhr **650 m² Fachmarkt**

**Unser Service ist Ihr Vorteil!** Der Expertentipp!  
Starke Marken – Große Hilfe

16259 Bad Freienwalde Eduardshof 6 Telefon (0 33 44) **47 47-0**  
16269 Wriezen Freienwalder Straße 6 Telefon (03 34 56) **7 11 23**  
15320 Neuhardenberg Karl-Marx-Allee 38 Telefon (03 34 79) **2 09**

**SCHEUER**

MÄRKISCHER IMMOBILIEN-SERVICE  
FINANZBERATUNG

Dipl.-Ing. (FH)  
**Birgitt Scheuer**  
Inhaberin

Karl-Marx-Straße 14  
15374 Müncheberg  
Tel.: 033432 - 898 23 Fax: 033432 - 736 086  
Tel.: 03341 - 22282 Fax: 03341 - 314023  
info@maerkischer-immobilienservice.de  
www.maerkischer-immobilienservice.de

## U.P.R. Hohensee



Fenster und Türen  
Rollläden, Wintergärten und Garagentore

aus Alu, Kunststoff u. Holz  
Kunststoffzäune  
Karl-Marx-Allee 78

**15320 Neuhardenberg**

Telefon (03 34 76) 52 79 · Telefax (03 34 76) 5 44 05



## RÜDERSDORFER LANDSCHAFTSDESIGN GmbH

Buchenstr. 13, 15378 Herzfelde  
Telefon (033434) 147 95  
Telefax (033434) 147 97  
Mobil (0162-2487895  
tino.krakowiak@botanikdesign.de  
www.botanikdesign.de

- Abbrucharbeiten
- GaLa-Bau
- Entkernung
- Baumfällungen
- Demontagen
- Pflasterarbeiten
- Entsorgung
- Teichbau

Kommunale Dienstleistungen

## Udo Zander

Garten- und Landschaftspflege  
Kleintransporte · Sportplätze · Friedhöfe  
Gärten · Wald u.v.m

Friedrichstraße 14 · 15378 Hennickendorf  
**Telefon (03 34 34) 72 95**



## Hennickendorfer Kompost GmbH

Kompostwerk · Garten- und Landschaftsbau · Rekultivierung

Pappelhain 14 · 15378 Hennickendorf  
Telefon (03 34 34) 7 10 15 · Fax (03 34 34) 78 32  
www.komposterde.de  
e-mail: Hennickendorfer@komposterde.de



# Gleichstellungs- und Ausländerbeauftragte



„Männer und Frauen sind gleichberechtigt.“ Das Grundgesetz Artikel 3 Abs. 2 Grundgesetz, macht die Beseitigung bestehender Nachteile zur staatlichen Aufgabe.

Die Arbeitsfelder der Gleichstellungsbeauftragten sind weit gefächert und beinhalten Themen wie Familie, Soziales, Mädchenarbeit, Gesundheit, Gewalt an Frauen und Kindern ebenso wie Arbeitsmarkt und Gender Mainstreaming.

Zielstellung der Arbeit der Ausländerbeauftragten ist die Einflussnahme auf ein Zusammenleben ohne Diskriminierung der Menschen, ungeachtet ihrer ethnischen, religiösen, nationalen und sozialen Herkunft. Mit dem Zuwanderungsgesetz und dem Landesintegrationskonzept stehen der Ausländerbeauftragten Instrumente zur Verfügung, mit denen Maßnahmen zur Projektförderung unterstützt und befördert werden können.

## Kontakt:

Gleichstellungsbeauftragte  
Ausländerbeauftragte  
Frau Huhn  
Seelow  
Puschkinplatz 12  
Telefon: 0 33 46/85 04 46  
Telefax: 0 33 46/4 20

# Behindertenbeauftragte

Disabled Persons Officer

Z pełnomocnikiem ds. Niepełnosprawnych

Die **Behindertenbeauftragte** des Landkreises Märkisch-Oderland ist an folgenden Tagen unter angegebener Telefonnummer zu erreichen:

Märkisch-Oderland rural district's **Disabled Persons Officer** can be reached at the telephone number quoted on the following days:

Z **pełnomocnikiem ds. Niepełnosprawnych** powiatu Märkisch-Oderland można skontaktować się w następujących dniach i pod nr. tel.:

## Frau Gruber

**Dienstort Seelow, Puschkinplatz 12**

Telefon: 0 33 46/85 04 87

Telefax: 0 33 46/4 20

Sprechzeiten:

Dienstag 09.00 bis 12.00 Uhr und  
13.00 bis 18.00 Uhr

## Frau Gruber

**Dienstort Seelow, Puschkinplatz 12**

Telefon: 0 33 46/85 04 87

Telefax: 0 33 46/4 20

Sprechzeiten:

Dienstag 09.00 bis 12.00 Uhr und  
13.00 bis 18.00 Uhr

## Pani Gruber

**Seelow, Puschkinplatz 12**

Telefon: 03346/850487

Telefax: 03346/420

godz. przyjęć:

wtorek 09:00–12:00 i  
13:00–18:00

**Dienstort Bad Freienwalde,**

**Wriezener Straße 36**

Telefon: 0 33 44/4 67 59

Telefax: 0 33 44/37 21

Sprechzeiten:

Mittwoch 10.00 bis 13.00 Uhr

**Dienstort Bad Freienwalde,**

**Wriezener Straße 36**

Telefon: 0 33 44/4 67 59

Telefax: 0 33 44/37 21

Sprechzeiten:

Mittwoch 10.00 bis 13.00 Uhr

**Bad Freienwalde,**

**Wriezener Straße 36**

Telefon: 03344/46759

Telefax: 03344/3721

godz. przyjęć:

środa 10:00-13:00

**Dienstort Strausberg,**

**Klosterstraße 14**

Telefon: 0 33 41/35 45 57

Telefax: 0 33 41/2 32 18

Sprechzeiten:

Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr

**Dienstort Strausberg,**

**Klosterstraße 14**

Telefon: 0 33 41/35 45 57

Telefax: 0 33 41/2 32 18

Sprechzeiten:

Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr

**Strausberg,**

**Klosterstraße 14**

Telefon: 03341/354557

Telefax: 03341/23218

godz. przyjęć:

piątek 09:00-12:00

# Brandschutz

fire protection

ochrona przeciwpożarowa

Im Landkreis gibt es 123 Freiwillige Feuerwehren und 90 Jugendfeuerwehren mit mehr als 4.200 Einsatzkräften. Jährlich rücken die Kameraden zu mehr als 550 Einsätzen aus. Dabei spielen Wohnungsbrände und Unfallbergung die größte Rolle.

Der Landkreis verstärkt seine Bemühungen um eine einheitliche funktionsorientierte und intensive Ausbildung der Feuerwehrangehörigen durch die Abhaltung von Lehrgängen an der Landesschule und auf Kreisebene. So werden jährlich mehr als 700 Kameradinnen und Kameraden geschult.

## Kreisliche Einheiten der Feuerwehr

Im Landkreis gibt es

- eine Gefahrstoffeinheit bestehend aus drei Zügen zur Bekämpfung von atomaren, biologischen und chemischen Gefahren. Die personelle Besetzung erfolgt ausschließlich durch

ehrenamtliche Feuerwehrangehörige. Derzeit sind zwei ABC Erkundungswagen in der Einheit integriert.

- eine Brandschutzeinheit zur Bekämpfung von Waldbränden und Großbränden bestehend aus einem Tanklöschzug und drei Löschzügen. Die Besetzung erfolgt ausschließlich durch ehrenamtliche Feuerwehrangehörige aus den integrierten Freiwilligen Feuerwehren des Landkreises.

Der Landkreis unterhält mit dem Feuerwehrtechnischen Zentrum in Strausberg eine überörtliche Einrichtung für den Feuerschutz.

Hier findet die Schlauchpflege, die Wartung der Atemschutzgeräte und die Pflege von Schutzkleidung für alle Feuerwehren der kreisangehörigen Kommunen statt. Außerdem wird spezielles Feuerwehrtechnisches Gerät vorgehalten.

There are 123 volunteer fire brigades and 90 youth fire brigades in the rural district with over 4,200 fire-fighters. Every year these good citizens are called out on over 550 occasions, most of the time to residential fires and on accident rescue. The rural district runs courses at the federal state school and on a district level to ensure that fire brigade volunteers receive standardised, task-specific intensive training. Every year more than 700 male and female volunteers are trained in this way.

## District fire brigade units

The rural district is proud to have

- one hazardous substance unit consisting of three engines to combat atomic, biological and chemical hazards. The unit is manned solely by honorary fire brigade members. The unit currently has two ABC scout cars attached to it.



# Brandschutz

fire protection

ochrona przeciwpożarowa



- One fire protection unit to fight forest fires and blazes, equipped with one tank fire-fighting engine and three fire-fighting engines. The unit is manned solely by honorary fire brigade members from the integrated rural district Volunteer Fire Brigades

The rural district's Fire-fighting Equipment Centre in Strausberg is a district-wide fire-fighting centre. This is where all the local fire brigades in the district have their hoses serviced, breathing equipment maintained and their protective clothing kept in repair. Special technical fire-fighting equipment is



W powiecie działają 123 jednostek straży pożarnej i 90 jednostek straży pożarnej młodzików z ponad 4200 strażakami. Rocznie wyjeżdżają strażacy do ponad 550 akcji, w tym najczęściej do pożarów mieszkań i ratownictwa wypadkowego. Powiat wzmacnia swoje starania o jednolite funkcjonujące i intensywne szkolenie strażaków przez przeprowadzanie szkoleń w szkole krajowej i naszczęblu powiatowym, gdzie rocznie szkolonych jest ponad 700 strażaków.

## Powiatowe jednostki straży pożarnej

W powiecie są:

- jednostka ratownictwa chem./ekolog. składająca się z trzech plutonów do zwalczania niebezpieczeństw atomowych, biologicznych i chemicznych. Personalną obsadę zapewniają wyłącznie nieetatowi

strażacy. Na wyposażeniu znajdują się dwa zintegrowane pojazdy rozpoznawcze ABC.

- jednostka ochrony przeciwpożarowej do zwalczania pożarów lasów i większych pożarów składająca się z plutonu z samochodem gaśniczym typu GBA i trzech plutonów gaśniczych. Obsada składa się wyłącznie ze społecznych strażaków zintegrowanych jednostek straży pożarnych powiatu.

Powiat utrzymuje wraz z Technicznym Centrum Straży Pożarnej w Strausbergu pozamiejscowe centrum dla ochrony przeciwpożarowej. Tu odbywa się naprawa i konserwacja węży, ochronnych aparatów tlenowych i odzieży ochronnej dla wszystkich strażaków z gmin należących do powiatu. Poza tym strażacy dysponują specjalistycznymi przyrządami techniki strażackiej.



# Wohnen im Landkreis Märkisch-Oderland



**GmbH**

**Seelower Wohnungsbaugesellschaft**

Küstriner Straße 46

15306 Seelow

Tel.: (0 33 46) 85 45-0, Fax: 85 45-29

Web: [www.sewoba.de](http://www.sewoba.de)



Die SEWOBA GmbH, hervorgegangen aus VEB Gebäudewirtschaft Seelow, ist seit vielen Jahren Ihr Partner als Vermieter und Verwalter von Wohnungen im Einzugsbereich Seelow.

Seelow, mit rund 6.300 Einwohnern eine der kleinsten Kreisstädte der Bundesrepublik, liegt am Westrand des Oderbruches, am Anstieg zur ostbrandenburgischen Platte.

Von den Seelower Höhen, bekannt durch den erbitterten Kampf von Anfang Februar bis Mitte April 1945, können Sie bei klarem Wetter den ganzen südlichen Teil des Oder-

bruches bis weit ins polnische Land über die Oder hinweg überblicken.

Unsere Gesellschaft ist bei der Entwicklung und Verbesserung der Wohnverhältnisse in Seelow und in der Umgebung aktiv beteiligt.

Als Bauherr und Investor tragen wir im starken Maße zur wirtschaftlichen Belebung in der Region bei.

Umfangreiche Modernisierungen wurden und werden auch weiterhin durchgeführt. Wir verfügen über einen modernen Wohnungsbestand von rund 1.400 Wohnungen.

Weitere rund 1.000 Wohnungen verwalten wir für Dritte. Die Mitarbeiter

unseres Unternehmens sind im Finanz-, Buchhaltungs- und Gebäudeverwaltungsbereich zuverlässiger Partner auch für Sie.

Unsere Tätigkeit als Wohnbauteneigentümer, Vermieter, Verwalter und Investor für Wohnungsneubau ist auf den Prinzipien der Gemeinnützigkeit im Interesse der Kommunen und deren Bürger als Mieter ausgerichtet. Sprechen Sie uns an, und prüfen Sie unser Leistungsvermögen.

Wir helfen Ihnen gerne bei der Suche nach Wohnraum und bei der Bereitstellung von Wohnraum in unserem Verantwortungsbereich.

- **modern**
- **individuell**
- **familienfreundlich**
- **sozial**
- **Service**
- **Verwaltung**
- **Neubau**



Wohnpark Rotkäppchen



Pappelweg



Erich-Weinert-Str.

# Partnerschaften

des Landkreises

Partnerships

Partnerstwa



## Lebendige Partnerschaften zu den europäischen Nachbarn

### Partnerschaften des Landkreises Märkisch-Oderland

Schon früh hat sich der Landkreis Märkisch-Oderland für die Förderung kommunaler Partnerschaftsbeziehungen eingesetzt. Die ersten Kontakte zwischen den Altkreisen und den polnischen Partnern entstanden bereits nach der deutschen Wiedervereinigung im Jahre 1990. Nach der Bildung des Landkreises Märkisch-Oderland wurden diese Kontakte intensiviert. Eine erste Partnerschaftsvereinbarung wurde am 01.06.1999 mit dem Landkreis Gorzów unterzeichnet. Danach folgten weitere Vereinbarungen mit dem Landkreis Slubice am 13.12.2000 und mit dem Landkreis Myślibórz am 30.04.2004. In einer solchen Partnerschaft stand zunächst nicht vorrangig der Austausch und die Verständigung der Bevölkerung im Mittelpunkt, sondern die finanzielle und praktische Unterstützung der Kommunen beim Verwaltungsaufbau.

Nicht erst mit dem EU Beitritt half auch der Landkreis Märkisch-Oderland mit, die Verwaltung möglichst schnell an die neuen Verhältnisse anzupassen und den Bedürfnissen einer veränderten Gesellschaft anzugleichen.

Heute gibt es zahlreiche offizielle Städtepartnerschaften im Landkreis mit den polnischen Partnerkreisen. Daneben finden sich unzählige Partnerschaften auf Vereins-, Schul- und Sportebene, die einen regen kulturellen Austausch führen.

Zur Stärkung dieses Freundschaftspakets finden zahlreiche Aktivitäten statt:

Aktion Friedenswald. Der erste Frie-

## Living partnerships with European neighbours

### Märkisch-Oderland rural district's partnerships

Märkisch-Oderland rural district first committed itself to promoting partnership relations with local communities some time ago. Initial contacts between the former districts and their Polish partners were initiated as early as following the German reunification in 1990. These contacts were intensified after the establishment of the rural district of Märkisch-Oderland. The first partnership agreement was signed with Gorzów rural district on 01.06.1999. This was followed by agreements with Slubice rural district on 13.12.2000 and with Myślibórz rural district on 30.04.2004. The original focus of these agreements was not primarily the exchange between and understanding of people; instead it was financial and hands-on support for local authorities in administrative development.

Before joining the EU, Märkisch-Oderland rural district played its part in adapting administration to the new circumstances as quickly as possible and adjusting it to the requirements of a society in change.

Today the rural district maintains many an official municipal partnership with Polish partner districts. In addition there are countless partnerships on the level of clubs, schools and sport, giving rise to lively cultural exchange.

There is no end of activity to reinforce these bonds of friendship:

Operation Peace Forest. The first Peace Forest was created in April 1991 and was planted on the Krugberg in Werbig near Seelow. Further Peace Forests followed in April 1994

## Rozwój partnerstwa z europejskimi sąsiadami

### Partnerstwa powiatu Märkisch-Oderland

Powiat Märkisch-Oderland już wcześniej opowiadał się za wspieraniem komunalnych kontaktów partnerskich. Pierwsze kontakty między byłymi powiatami i polskimi partnerami powstały po niemieckim zjednoczeniu w 1990 roku. Po utworzeniu powiatu Märkisch-Oderland kontakty stały się bardziej intensywne. Pierwsze porozumienie o partnerstwie zostało podpisane z powiatem gorzowskim dnia 01.06.1999 roku. Następnie podpisano dalsze porozumienia: z powiatem słubickim dnia 13.12.2000 roku i z powiatem myśliborskim dnia 30.04.2004 roku. W początkowym okresie partnerstwa nie notowano intensywnej wymiany doświadczeń i porozumiewania się ludności, lecz wspieranie finansowe i merytoryczne samorządów terytorialnych przy organizowaniu administracji.

Jeszcze przed przyjęciem sąsiadów w struktury Unii Europejskiej Powiat Märkisch-Oderland pomagał w możliwie szybkim dopasowaniu administracji do nowych warunków i potrzeb zmieniających się społeczności.

Dzisiaj istnieją liczne oficjalne partnerstwa między miastami Powiatu z polskimi partnerami. Oprócz tego istnieje niezliczona ilość partnerstw na poziomie stowarzyszeń i szkół oraz prowadzona jest ożywiona wymiana kulturalna i sportowa.

Dla wzmocnienia tego paktu przyjacielskiego odbywają się liczne spotkania:

Akcja „Lasku Pokoju”. Pierwszy „Lasek Pokoju” powstał w kwietniu 1991

Miteinander wohnen  
in einer Genossenschaft in  
**Strausberg**



Wohnungsbaugenossenschaft  
**"Aufbau"**  
Strausberg e.G.



Preiswerte Angebote  
im gesamten Stadt-  
gebiet können Sie  
bei uns erfragen.



Wir haben passende  
Wohnungen für  
Jung und Alt.

*gut gebettet  
in unseren*

## GÄSTE Wohnungen

**3 Zimmer mit 6 Schlafplätzen**



Wohnungsbaugenossenschaft  
„Aufbau“ Strausberg e.G.  
Gustav-Kurtze-Promenade 80  
15344 Strausberg  
Telefon: 0 33 41 / 42 11 16  
Telefax: 0 33 41 / 48 66 99  
info@wbg-aufbau.de  
www.wbg-aufbau.de

## WEKA *i* nformationsbroschüren

**informativ**

**praktisch**

**aktuell**

**kompetent**

**kreativ**

Ob es sich um Kommunen, Landkreise, Kliniken, Industrie- und Handwerksorganisationen, Bildungs- und Sozialeinrichtungen, Fremdenverkehrsvereine oder Unternehmen handelt, unsere Produkte sind immer das ideale Medium für Öffentlichkeitsarbeit – im Print- und Internetbereich.

Unsere breite Produktpalette wird auch Sie überzeugen. Industrie, Handwerk, Handel und Dienstleistung nutzen unsere Broschüren als optimale Plattform für Unternehmenspräsentationen. Wir überzeugen durch Erfahrung, Qualität und mit guten Ideen. Und das seit mehr als 25 Jahren.

Bürgerinformation

Senioren  
und Soziales

Ausbildung

Bau  
und Handwerk

Forschung

Gesundheit



**WEKA info verlag gmbh**

Lechstraße 2 • 86415 Mering  
Tel.: 08233 384-0 • info@weka-info.de  
www.weka-info.de





# Partnerschaften

des Landkreises

Partnerships

Partnerstwa



denwald entstand im April 1991 und wurde auf dem Krugberg in Werbig bei Seelow gepflanzt. Weitere Friedenswälder entstanden im April 1994 im weißrussischen Brest und im August 1996 am Kilometer 72 vor den Toren Moskaus unter Beteiligung von deutschen, polnischen, weißrussischen und russischen Jugendlichen.

Deutsch-Polnischer Kulturmarkt findet alle zwei Jahre im Wechsel mit dem Polnisch-Deutschen Sportfest für Kinder und Jugendliche mit ca. 600 Kindern und Jugendlichen statt. Das Polnisch-Deutsche Sportfest wird vom Landkreis Gorzow gemeinsam mit den Organisatoren des Kulturmarktes vorbereitet und durchgeführt.

Zum 60. Jahrestag der Wiederkehr der Schlacht um die Seelower Höhen fand am 16. April 2005 in der Gedenkstätte/Museum auf den Seelower Höhen eine Gedenkveranstaltung statt. Mit Kranzniederlegungen am sowjetischen Ehrenmal gedachten auf einer gemeinsamen Veranstaltung die Botschafter Russlands, Weißrusslands und Polens sowie die Vertreter der Landkreise Gorzow und Mysliborz und Überlebende der Schlacht um die Seelower Höhen.

Der Landkreis Märkisch-Oderland unterstützt seit 2001 den Aufbau und die Pflege von Schulpartnerschaften zwischen Schulen des Landkreises und polnischen Schulen. Viele unserer Schulen haben inzwischen mit polnischen Schulen feste Partnerschaften geschlossen, z. B. das Fontane-Gymnasium in Strausberg, die Gymnasien in Seelow und Rüdersdorf bei Berlin.

Der Landkreis Märkisch-Oderland ist Träger der deutsch-polnischen Berufsausbildung „Integrative Erstausbildung sozialbenachteiligter deutscher und polnischer Jugendlicher“, ein Projekt, das über INTERREG III A gefördert wird. Dieses Qualifizierungspro-

in Belarusian Brest and in August 1996 at kilometre 72 before the gates of Moscow, involving young German, Polish, Belarusian and Russian people.

Every other year the German-Polish Culture Market alternates with the Polish-German Sports Festival for Children and Youths, with some 600 children and youths taking part. The Polish-German Sports Festival is prepared and run by Gorzow rural district in conjunction with the organisers of the Culture Market.

The 60th anniversary of the Battle of Seelow Heights was celebrated with a memorial event in the Memorial/Museum on Seelow Heights on 16 April 2005. A joint wreath-laying ceremony at the Soviet war memorial brought together the Ambassadors of Russia, Belarus and Poland, representatives of the Gorzow and Mysliborz rural districts and survivors of the Battle of Seelow Heights.

Since 2001 Märkisch-Oderland rural district has been supporting the development and nurturing of school partnerships between schools in the rural district and Polish schools. Many of these schools have come to establish firm partnerships with Polish schools, e.g. the Fontane Grammar School, the grammar school in Seelow and Rüdersdorf

Märkisch-Oderland rural district organises the German-Polish vocational training project “Integrative basic training for socially disadvantaged German and Polish youths”, which is funded via INTERREG IIIA. This qualification project enables the youths to acquire technical, language and social skills in the German-Polish

roku i został posadzony na wzgórzu Krugberg koło Seelow. Następne „Laski Pokoju” powstały w październiku 1992 roku w polskiej miejscowości Górzycza, w kwietniu 1994 roku w białoruskiej miejscowości Brest i w sierpniu 1996 roku na 72 km przed bramami Moskwy przy udziale młodzieży niemieckiej, polskiej, białoruskiej i rosyjskiej.

Niemiecko-Polski Rynek Kultury odbywa się co dwa lata na zmianę z Polsko-Niemieckim Dniem Sportu dla dzieci i młodzieży z udziałem ok. 600 osób. Polsko-Niemiecki Dzień Sportu przygotowywany i realizowany jest wspólnie z organizatorami Rynku Kultury.

W 60 rocznicę walk o wzgórza seelowskie odbyła się 16 kwietnia 2005 roku w Miejscu Pamięci/Muzeum Wzgórza Seelowskie uroczystość ku czci pamięci poległych. Złożeniem wieńców na pomniku żołnierzy radzieckich upamiętnili poległych ambasadorzy Rosji, Białorusi i Polski, przedstawiciele powiatów Gorzowskiego i Myśliborskiego oraz uczestnicy walk o wzgórza seelowskie.

Powiat Märkisch-Oderland wspiera od 2001 roku rozbudowę i opiekę nad partnerstwami szkolnymi między szkołami powiatu i polskimi. Wiele naszych szkół zawarło już w międzyczasie stałe partnerstwa n.p. gimnazjum Fontane, gimnazjum w Seelow i Rüdersdorf.

Powiat Märkisch-Oderland jest odpowiedzialny za projekt niemiecko-polskiego kształcenia zawodowego „Integracyjne pierwsze kształcenia zawodowe niemiecko-polskiej młodzieży społecznie pokrzywdzonej”, który wspierany jest przez INTERREG III A. Projekt kwalifikacyjny umożliwia zdobycie umiejętności fachowych, językowych i socjalnych na niemiecko-polskim obszarze gos-

# Partnerschaften

des Landkreises

Partnerships

Partnerstwa

jekt ermöglicht den Erwerb von Fach-, Sprach- und Sozialkompetenzen im deutsch-polnischen Wirtschaftsraum. Insgesamt 28 Auszubildende (14 polnische und 14 deutsche Teilnehmer) nehmen pro Durchgang teil. Ziel ist ein Berufsabschluss nach deutschem und nach polnischem Recht.

## **Vorstellung der polnischen Partner**

### **Landkreis Gorzów**

Im Norden der Wojewodschaft Lubuskie, an der polnisch-deutschen Grenze. Fläche 1.217 km<sup>2</sup>, 62.900 Einwohner. Zwei Städte Kostrzyn und Witnica und sieben Gemeinden Bogdaniec, Deszczno, Kłodawa, Lubiszyn und Santok. Der Sitz des Landratsamtes ist die Stadt Gorzów.

### **Landkreis Słubice**

Im west-nördlichen Teil der Wojewodschaft Lubuskie an der polnisch-deutschen Grenze. Fläche ca. 1.000 km<sup>2</sup>, 48.000 Einwohner. Fünf Gemeinden Cybinka, Gorzyca, Osno Lubuskie, Rzepin und Słubice. Der Sitz des Landratsamtes ist die Stadt Słubice.

### **Landkreis Myślibórz**

In der Wojewodschaft Zachodniopomorskie, an der polnisch-deutschen Grenze. Fläche 1.187 km<sup>2</sup>, 69.916 Einwohner. Fünf Gemeinden Barlinek, Boleszkowice, Dębno, Myślibórz,

market. Each intake comprises 28 trainees (14 Poles and 14 Germans). The objective is a vocational qualification under German and Polish law.

## **Introducing the Polish partners**

### **Gorzów rural district**

In the north of the voivodeship of Lubuskie, on the Polish-German border. Surface area 1,217 km<sup>2</sup>, population 62,900. Two towns Kostrzyn and Witnica, seven municipalities Bogdaniec, Deszczno, Kłodawa, Lubiszyn and Santok. The seat of the central administrative office is the town of Gorzów.

### **Słubice rural district**

In the northwest part of the voivodeship of Lubuskie on the Polish-German border. Surface area 1,000 km<sup>2</sup>, population 48,000. Five municipalities Cybinka, Gorzyca, Osno Lubuskie, Rzepin and Słubice. The seat of the central administrative office is the town of Słubice.

### **Myślibórz rural district**

In the voivodeship of Zachodniopomorskie, on the Polish-German border. Surface area 1,187 km<sup>2</sup>, population 69,916. Five municipalities Barlinek, Boleszkowice, Dębno, Myślibórz, Nowogródek and Pomorski. The seat of

podarczym. Bierzemy w nim udział 28 uczniów (14 polskich i 14 niemieckich), a celem jest zdobycie zawodu według prawa niemieckiego i polskiego.

## **Polscy partnerzy**

### **Powiat Gorzowski**

Leży w północnej części województwa Lubuskiego, przy granicy polsko-niemieckiej. Powierzchnia 1217 km<sup>2</sup>, 62.900 mieszkańców. W skład powiatu wchodzi miasto Kostrzyn nad Odrą, miasto i gmina Witnica oraz pięć gmin: Bogdaniec, Deszczno, Kłodawa, Lubiszyn i Santok. Siedzibą Starostwa Powiatowego jest miasto Gorzów Wielkopolski.

### **Powiat Słubicki**

Leży w zachodnio-północnej części województwa Lubuskiego, przy granicy polsko-niemieckiej. Powierzchnia ok. 1000 km<sup>2</sup>, 48.000 mieszkańców. Pięć gmin: Cybinka, Gorzyca, Osno Lubuskie, Rzepin i Słubice. Siedzibą Starostwa Powiatowego jest miasto Słubice.

### **Powiat Myśliborski**

Leży w południowej części województwa Zachodniopomorskiego, przy granicy polsko-niemieckiej. Powierzchnia 1.187 km<sup>2</sup>, 69.916 mieszkańców. Pięć gmin: Barlinek, Boleszkowice, Dębno, Myślibórz,



Ich kann nicht besonders gut  
schwimmen. Aber ICH KANN  
dafür sorgen, dass die  
Menschenrechte nicht untergehen.



WASSERTIEFE 1,20 m  
NICHTSCHWIMMER

du kannst.

Thomas D., Musiker, engagiert sich für ai. Sie können es auch. [www.amnesty.de](http://www.amnesty.de)  
Spendenkonto 80 90 100, Bank für Sozialwirtschaft Köln, Bankleitzahl 370 205 00

ai

amnesty international  
FÜR DIE MENSCHENRECHTE

# BAUWERT

Grundstücks-, Verwaltungs- und  
Baubetreuungsgesellschaft mbH

Ratsstraße 7 · 16269 Wriezen  
Tel.: 03 34 56/3 71 16/3 71 46  
Fax: 03 34 56/3 71 49  
www.bauwert-wriezen.de  
bauwert-wriezen@t-online.de

Unser Angebot:  
Miet- und WEG-Verwaltung  
Maklertätigkeit  
Projektentwicklung  
Bauträgertätigkeit



# Elektroservice Neuenhagen



Inh.: Karlheinz Pfeuffer

Neuanlagen – Rekonstruktion  
Antennenanlagen – Kommunikationsanlagen

15366 Neuenhagen b. Bln., Rückertstr. 35, ☎ 0 33 42/8 05 23 · Fax 0 33 42/20 46 87



- Sanitär ● Heizung ● Lüftung ●
- Baustoffe ●

Ihr Fachgroßhändler  
vor Ort  
mit Badausstellung!

Rehfelder Straße 15  
15378 Hennickendorf  
Telefon (03 34 34) 14 91-0  
Telefax (03 34 34) 14 91-30  
www.barnimerweb.de  
afhgbmh@web.de

DACHDECKERMEISTER/INNUNGSBETRIEB



## BUBLITZ, HANS-JOACHIM

Tel. 0 33 42/20 11 00 · Fax 0 33 42/20 08 38

E-Mail: dachdecker-bublitz@t-online.de

15366 NEUENHAGEN bei Berlin, Lerchenaue 3

## KLEMENZ & BRENNER

Roland Klemenz  
Ulf Brenner

Parkstraße 45  
15366 Neuenhagen  
Funk: 01 70/48 24 051  
01 70/48 24 052  
Tel./Fax: 0 33 42/20 13 26

Bauelemente GbR

- Fenster
- Türen, Tore
- Rollladen
- Insektenschutzgitter
- Markisen
- Sonnenschutzanlagen

WENTZLAF & KRÄKER



Klempnerei & Installation GmbH

Rosa-Luxemburg-Damm 1  
15366 Neuenhagen  
Telefon: 0 33 42/20 12 33  
Telefax: 0 33 42/20 12 34  
Info@Wentzlaf-Kraeker.de  
www.Wentzlaf-Kraeker.de

## Schuchardt & Herold

Zimmerei & Holzrahmenbau GmbH

Am Gewerbepark 10  
15370 Vogelsdorf

Tel.: 03 34 39/5 21 60  
Fax: 03 34 39/5 21 61  
Mobil: 01 79/2 90 73 06

E-Mail: postmaster@zimmerei-holzrahmenbau.de  
Internet: www.zimmerei-holzrahmenbau.de



## MALERMEISTER JÖRG KECK

Ausführung sämtlicher Maler- und Tapezierarbeiten  
sowie Garagen-, Keller- und Balkonbeschichtungen

Erlensteg 4 · 15345 Eggersdorf  
Telefon/Telefax 0 33 41/47 60 40 · Funk: 01 72/3 06 43 20



Fenster • Markisen • Wintergärten • Türen • Rollladen

Wirtschaftsweg 69  
15344 Strausberg

www.brehme-partner.de  
E-Mail: brehme-partner@ewetel.net

☎ 0 33 41 / 31 26 31  
☎ 0 33 41 / 36 38-0  
Fax: 0 33 41 / 36 38 50

## Fußboden und Fliesen

GOTTSCHLING & Co. GmbH  
Meisterbetrieb

- Verlegung/Lieferung von Belägen aller Art
- Schleifen und Versiegeln von Holzböden
- Wand- und Bodenfliesen, Verfugungen

Mendelssohnstr. 21a, 15345 Altlandsberg  
www.fussboden-berlin-altlandsberg.de

☎ (03 34 38) 6 79 70 · Fax 6 79 71



MEISTERBETRIEB  
DER INNUNG

## BAUGESCHÄFT UWE PETEREIT

AM GEWERBERING 8  
15374 MÜNCHENBERG  
TELEFON (03 34 32) 8 91 26  
TELEFAX (03 34 32) 8 91 56

SCHLÜSSELFERTIGES BAUEN  
MAURER-, PUTZ-, BETONARBEITEN  
TROCKENBAU, WÄRMEDÄMMUNG

## Torantriebe – Schranken – Poller



BFT Vertretung und Großhandel Nord Ost

Telefon 03 34 38 - 1 55 22

Telefax 03 34 38 - 1 55 23

VILLBRANDT

www.VILLBRANDT-TORANTRIEBE.de

FÜR JEDES TOR DEN RICHTIGEN ANTRIEB

Villbrandt Torantriebssysteme · Am Röhsee 20 · 15345 Altlandsberg

# Denkmalschutz



als Touristenattraktion

The preservation of monuments as a tourist attraction

Ochrona zabytków jako atrakcje turystyczne

Denkmalschutz bewegt viele Menschen, da er unmittelbar die Gebäude betrifft, die das Bild unserer Städte und Dörfer prägt, ihnen das Unverwechselbare und Charakteristische gibt. Dies sind nicht nur Dorfkirchen und Gutshöfe, sondern auch Ackerbürgerhäuser oder Feldsteinscheunen und vieles mehr. Baudenkmale sind wichtige Identifikationsmerkmale und bilden zusammen mit den landschaftlichen Reizen unseres Landkreises eine einzigartige Kulturlandschaft.

Altstadtkern umfassen.

## Was sind Denkmale?

Zu den Denkmalen zählt alles, was aus geschichtlichen, wissenschaftlichen, technischen, künstlerischen, städtebaulichen oder volkskundlichen Gründen so bedeutsam ist, dass es für die Öffentlichkeit erhalten werden muss. Ist es bei Kirchen oder Schlössern meist allgemein anerkannt, dass es sich bei ihnen um Denkmale handelt, so ist es bei Wohnhäusern oder technischen Denkmalen für den flüchtigen Betrachter oft schwerer zu erkennen wie die Häuser von Wollwebern aus dem 18. und 19. Jahrhundert im Oderbruch oder die Kalkbrennöfen im Abbaubereich von Rüdersdorf.

Eine eigene wichtige Kategorie stellen die Bodendenkmale dar. Beispiele sind der umfangreiche Bronzefund von Lebus oder die überall vorhandenen Spuren der letzten Kämpfe des Zweiten Weltkrieges. Die Landambulatorien in Müncheberg und Heckelberg aus den 1950er Jahren sind genauso Denkmale. Neben dem Einzeldenkmal gibt es Denkmalbereiche. Der Landkreis Märkisch-Oderland weist über 20 solcher Denkmalbereiche auf, die etwa in Altlandsberg, Bad Freienwalde oder Müncheberg jeweils den gesamten historischen

## Welche Behörden sind für Denkmale zuständig?

Sämtliche Fragen, die Bodendenkmale und Denkmale betreffen, beantworten die unteren Denkmalschutzbehörden für ihren regionalen Zuständigkeitsbereich. Untere Denkmalschutzbehörden sind die Landratsämter der Landkreise und die Stadtverwaltungen der kreisfreien Städte

## Was müssen Sie beachten, wenn Sie Eigentümer eines Denkmals sind?

Als Besitzer oder Eigentümer eines Denkmals sind Sie gehalten, dieses zu erhalten – im Rahmen des Zumutbaren – und alle Schäden daran der unteren Denkmalschutzbehörde zu melden. Wenn Sie Ihr Baudenkmal instand setzen oder verändern möchten, benötigen Sie dafür vorab, d.h. rechtzeitig vor Baubeginn, entweder eine Baugenehmigung oder eine Erlaubnis der unteren Denkmalschutzbehörde.

Denkmalpflege bedeutet Bewahrung und Pflege von Objekten und Gegenständen, deren Erhaltung wegen ihrer historischen, künstlerischen und wissenschaftlichen Bedeutung im öffentlichen Interesse liegt. Denkmalschutz beschränkt sich aber nicht auf die herausragenden Objekte. Das Spektrum reicht vom einfachen Meilenstein über Lehmhäuser bis hin zu den in der Landschaft oft überhaupt nicht wahrnehmbaren Bodendenkmalen.

Denkmalsanierungen bringen oft lange vergessene Bauwerke zurück ins Bewusstsein der Menschen. Schlösser wie Neuhardenberg oder Reichenow haben dadurch einen festen Platz in der brandenburgischen Kulturlandschaft. Die Kirche in Münche-

# Wohnen im Landkreis Märkisch Oderland



## Kommunale Wohnungsverwaltungsgesellschaft Hennickendorf mbH

Wir haben Wohnungen für Jung und Alt

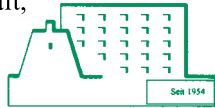
- Verwaltung • Vermietung • Neubau

Friedrichstraße 41 · **15378 Hennickendorf**  
Telefon: 03 34 34/72 90 · Fax: 03 34 34/73 39  
kwvg.hennickendorf@t-online.de



## WOHNUNGSBAUGENOSSENSCHAFT RÜDERSDORF e.G.

Wohnen in der Genossenschaft,  
die günstige Alternative!



Wir haben passende Wohnungen für Jung und Alt

Friedrich-Engels-Ring 43 · 15562 Rüdersdorf E-mail: wbg-rdf-eg@t-online.de  
Tel.: (03 36 38) 31 86 · Fax: (03 36 38) 32 34 Internet: www.wbg-ruedersdorf-eg

## Günstiger geht's nicht!



Fenster Kannekowitz  
www.kannekowitz.de  
Gewerbepark Nord  
Lehmkuhlenring 16  
15344 Strausberg  
Tel. 0 33 41/ 30 93 16

- Wintergärten
- **gewa** Fertigaragen
- Insektenschutz
- Stein-Paneele
- Tor-/Normstahl
- Rollläden
- Zäune

## Die Wohnungsbaugesellschaft Rüdersdorf mbH Ein leistungsstarker Partner rund um die Immobilie



Mit ihrem Dienstleistungsangebot ist die Wohnungsbaugesellschaft Rüdersdorf mbH (WBG) ein leistungsstarker Partner in allen Fragen rund um die Immobilie. Sie versteht sich als Dienstleister für die Kunden, also für ihre Mieter. Diese werden hier nicht einfach verwaltet, versorgt oder untergebracht, sondern nutzen gezielt bestimmte Dienstleistungen und bezahlen dafür ein vorher vereinbartes Entgelt – die Miete. Die WBG besteht seit Januar 1991. Gesellschafter ist die Gemeinde Rüdersdorf bei Berlin. Bewirtschaftet werden derzeit 2.520 Verwaltungseinheiten in eigenen und fremden Beständen. Seit 1999 ist die WBG durch die Industrie- und Handelskammer anerkannter Ausbildungsbetrieb – derzeit befindet sich ein Azubi in der Ausbildung. Als kommunale Wohnungsbaugesellschaft in der Gemeinde Rüdersdorf bei Berlin sieht das Unternehmen ihren heutigen und künftigen gesellschaftlichen Auftrag in folgenden Tätigkeitsfeldern:



Repräsentative Häuser zum Wohnen



Großzügig gestalteter Hof Fürstenwalder Str. 1



Haus für ambulantes Wohnen in der Karl-Liebknecht-Str. 28a

- Umsetzung des kommunalen Auftrages des Gesellschafters im Rahmen der politischen und wohnungswirtschaftlichen Bedingungen, das heißt in erster Linie Bereitstellung von Wohnraum mit sozial verträglichen Mieten
- Serviceleistungen für kommunale und private Eigentümer durch die Übernahme der Verwaltungsdienstleistungen ihres Immobilienbestandes und Unterstützung der Abwicklung vermögensrechtlicher Ansprüche
- Erhaltung und Schaffung von Gewerberaum durch strukturelle Veränderungen innerhalb des kommunalen Betätigungsfeldes
- Anpassen des Preis-Leistungsverhältnisses an wirtschaftliche Maßstäbe durch kostendeckende Mietverträge und verbesserten Instandhaltungs- und Verwaltungsservice
- Durchführung von Modernisierungs- und Instandhaltungsmaßnahmen als Bauträger im Rahmen der zur Verfügung stehenden Fördermittel und Investitionsspielräume
- Gestaltung und Verbesserung des Wohnumfeldes, um den Mietern einen größtmöglichen Nutzungs- und Substanzwert zu bieten

- Betreibung einer nach dem neusten Stand der Technik geschaffenen Wärmeerzeugeranlage im Bereich des Friedrich-Engels-Ringes durch das Tochterunternehmen Wärmeversorgungsgesellschaft Rüdersdorf mbH. (WVG)

Die beiden Unternehmen bieten dabei Kompetenz und Erfahrung in allen Fragen der Wohnungsbewirtschaftung und Wärmeversorgung. Ihr Wirken ist darauf gerichtet, mit den Angeboten für die Mieter und Geschäftspartner auch künftig als starke und leistungsfähige Partner am Markt mitzubestimmen.

Dies gelingt insbesondere durch die Wahrnehmung der sozialen Verantwortung für die Mieter, das heißt in erster Linie, durch Schaffung und Erhaltung von Wohn- und Lebensräumen für alle Bedürfnisse des Lebens und für alle Schichten der Bevölkerung.



Moderne, zentral gelegene und dabei bezahlbare Wohnungen in Kalkberge sind bei den Mietern gefragt



Geschäftsstelle der Wohnungsbaugesellschaft Rüdersdorf mbH



Wohnungsbaugesellschaft Rüdersdorf mbH  
Geschäftsführer Engelbert Mothes  
Straße der Jugend 32 • 15562 Rüdersdorf b. Berlin  
Tel. 03 36 38/75 70 • Fax 03 36 38/7 57 28  
wbg.ruedersdorf@t-online.de  
www.wbg-ruedersdorf.de



Tochterunternehmen der Wohnungsbaugesellschaft Rüdersdorf mbH, die Wärmeversorgungsgesellschaft mbH  
Sicher mit Wärme versorgt, dank modernster Technik



Wärmeversorgungsgesellschaft Rüdersdorf mbH  
Friedrich-Engels-Ring 26  
15562 Rüdersdorf b. Berlin  
Tel. 03 36 38/7 35 90 • Fax 03 36 38/7 57 28  
wbg.ruedersdorf@t-online.de  
www.wbg-ruedersdorf.de

# Denkmalschutz

als Touristenattraktion

The preservation of monuments as a tourist attraction

Ochrona zabytków jako atrakcje turystyczne



*Historischer Brunnen*

The preservation of monuments touches many people, as it has a direct impact on the buildings that define our towns and villages, rendering them unmistakable and characteristic. As well as village churches and estates, historical buildings also include town farmers' houses, fieldstone barns and a lot more besides. Architectural monuments are important identifying features; along with our rural district's delightful scenery they form a unique cultural landscape.

## Contact

### Lower monument protection authority

Kosterstraße 14  
15344 Strausberg  
Telefon: 0 33 41/35 48 67  
Telefax: 0 33 41/35 49 92

Ochrona zabytków interesuje wszystkich ludzi, ponieważ dotyczy bezpośrednio budynków, które kształtują i dają oryginalny charakterystyczny obraz naszym miastom i wsiom. Są to nie tylko kościoły wiejskie i dworki, lecz też domy wiejskie, stodoły z kamienia polnego i wiele innych. Zabytki są ważnymi znakami identyfikacyjnymi i tworzą wspólnie z urokami przyrodniczymi naszego powiatu jedyny w swoim rodzaju krajobraz kulturowy.

## Kontakt

### Niższy Urząd Ochrony Zabytków

Kosterstraße 14  
15344 Strausberg  
Telefon: 0 33 41/35 48 67  
Telefax: 0 33 41/35 49 92



*Badevergnügen am Straussee*

# Landkreis mit sozialem Lebensraum

## Fachklinik und Moorbad Bad Freienwalde

*Klinik für Orthopädie und Rheumatologie*



Die 1994 eröffnete Fachklinik und Moorbad Bad Freienwalde - Klinik für Orthopädie und Rheumatologie, gelegen im Tal des historischen Gesundbrunnens, verfügt über 220 Einzelzimmer mit WC, Dusche, gebührenpflichtigem Telefon und Fernsehen. 10 Patientenzimmer sind rollstuhlgerecht ausgestattet. Die Klinik bietet vielfältige Therapiemöglichkeiten, Moor, ein großes Schwimmbad, eine Cafeteria im historischen Kurhaus und einen besonders schönen Speisesaal aus der Gründerzeit. In der Klinik werden Patienten mit orthopädischen Erkrankungen einschließlich der entzündlich-rheumatischen Erkrankungen behandelt. Ein Schwerpunkt ist die Behandlung von Patienten, denen ein künstliches Hüft- bzw. Kniegelenk implantiert worden ist. Ein weiterer Schwerpunkt ist die Behandlung von Patienten mit Osteoporose.

Begleitpersonen können ebenfalls aufgenommen. Für sie besteht die Möglichkeit therapeutische Anwendungen im nahegelegenen Kurmittelhaus in Anspruch zu nehmen.

Ihre Anmeldung zu allen o. g. Möglichkeiten nehmen wir gerne entgegen.

Fachklinik Bad Freienwalde  
Gesundbrunnenstraße 33  
16259 Bad Freienwalde

Gertrud Raupach/Ines Rebatschek  
unter Telefon (0 33 44) 41 06 34  
Internet: [www.ahg.de/Bad\\_Freienwalde](http://www.ahg.de/Bad_Freienwalde)  
E-mail: [graupach@ahg.de](mailto:graupach@ahg.de)

## Privatpflegestation Buckow

Häusliche Krankenpflege

M. Schubert · G. Gunia

Hauptstraße 79 · 15377 Buckow  
Telefon und Telefax 03 34 33/5 61 04  
Funk 0171/490 37 67 und 0171/539 13 00

## Hauskrankenpflege

### Evelin Funke & Team

Hauptstraße 6 · 15366 Neuenhagen

Telefon: (0 33 42) 20 50 50 · Fax (0 33 42) 20 50 51

**24 h Rufbereitschaft**

*AWO Soziale Dienste  
Märkisch-Oderland GmbH*



### Wir bieten an:

- häusliche Krankenpflege
- Tagespflege für Senioren
- Fahrbarer Mittagstisch
- Ausleihe von Pflegehilfsmitteln
- allgemeine soziale Beratung
- Fusspflege
- Patientenfahrten zu Ärzten & Behörden

**Geschäftsführerin:**  
Frau Martina Wresche

**Pflegedienstleitung:**  
Frau Marina Ziehe

Breite Straße 1  
15306 Seelow

Telefon (0 33 46) 85 40 10 1

Telefax (0 33 46) 88 8 68

mail: [kv-awo.mol@arcor.de](mailto:kv-awo.mol@arcor.de)

## STEPHANUS-WERKSTÄTTEN gGmbH

Anerkannte Werkstatt für behinderte Menschen im Oderland



Wir, die Stephanus-Werkstätten gGmbH Bad Freienwalde, sind eine diakonische Einrichtung, die behinderten Menschen in verschiedenen Tätigkeitsbereichen die Teilhabe am Arbeitsleben und am Leben in der Gemeinschaft ermöglicht.

- Gärtnerei und Grünanlagenpflege
- Holzbearbeitung
- Metallverarbeitung
- Hauswirtschaft/ Gebäudereinigung
- Montage/Verpackung
- Kreativbereiche Keramik, Weberei und Korbflechterei
- Waldgaststätte „Köhlererei“
- Berufsbildungsbereich
- Förder- und Beschäftigungsbereich

Hauptwerkstatt  
Stephanus-Werkstätten gGmbH  
Regenbogenallee 18  
OT Altranft 16259 Bad Freienwalde  
Tel.: (0 33 44) 41 73 40  
Fax: (0 33 44) 41 73 45



Qualitätsmanagementsystem  
DIN EN ISO 9001:2000  
Reg.-Nr. 262798 QM



# Kultur

im Landkreis

Culture in the rural district

Kultura w powiecie



Der Landkreis Märkisch-Oderland gehört zu den Landkreisen im Land Brandenburg, die mit ihren landschaftlichen, architektonischen und historischen Besonderheiten sowie regionspezifischen Traditionen eine Kulturlandschaft repräsentieren, die dieser Region ein attraktives Profil verleiht. Heute stellt sich das Kulturleben in Märkisch-Oderland wie folgt dar:

## Kulturelle Einrichtungen des Landkreises

In der Kultur GmbH Märkisch-Oderland werden kulturelle und museale Einrichtungen des Landkreises betrieben. Das Freilichtmuseum Altranft, das Brecht-Weigel-Haus in Buckow, das Schloss und das Oderlandmuseum in Bad Freienwalde, die Gedenkstätte Seelower Höhen und das Kulturhaus in Seelow sowie die Kreismusikschule gehören dazu. Rund 100.000 Besucher zählen die Einrichtungen der Kultur GmbH Märkisch-Oderland jährlich.

- Brandenburgisches Freilichtmuseum Altranft
- Brecht-Weigel-Haus in Buckow
- Kreiskulturhaus „Erich Weinert“ in Seelow
- Gedenkstätte und Museum Seelower Höhen
- Oderlandmuseum Bad Freienwalde
- Schloss und Park in Bad Freienwalde
- Kreismusikschule Märkisch-Oderland

## Bibliotheken

Im Landkreis gibt es gegenwärtig 30 Bibliotheken.

### Stadt- und Kreisbibliothek

„Hans Keilson“ in Bad Freienwalde  
Sie verfügt über Spitzenbestand, Terri-

Märkisch-Oderland is one of the rural districts in the state of Brandenburg whose scenic, architectural and historic features and traditions typical of the region represent a cultural landscape that render this region particularly attractive. This is how the cultural life in Märkisch-Oderland looks today:

The rural district's cultural institutions Kultur GmbH operates the rural district's cultural institutions and museums. These include the Altranft Open-air Museum, the Brecht-Weigel House in Buckow, the Castle and Oderland Museum in Bad Freienwalde, the Seelow Heights Memorial and the House of Culture in Seelow, and the District School of Music. Kultur GmbH's institutions and museums attract some 100,000 visitors every year.

- Brandenburg Open-air Museum Altranft
- Brecht-Weigel House in Buckow
- „Erich Weinert“ District Culture House in Seelow
- Seelow Heights Memorial and Museum
- Oderland Museum Bad Freienwalde
- Castle and Park in Bad Freienwalde
- Märkisch-Oderland District School of Music

## Libraries

There are 30 libraries in the rural



Heimatmuseum Strausberg

Powiat Märkisch-Oderland należy do powiatów Landu Brandenburgii, które reprezentują krajobraz kulturowy swoimi osobliwościami przyrodniczymi, architektonicznymi i historycznymi oraz tradycjami regionalnymi, które nadają temu regionowi odpowiedni profil. Na dzień dzisiejszy życie kulturalne w powiecie Märkisch-Oderland przedstawia się następująco:

## Instytucje kulturalne powiatu

Towarzystwo Kultura GmbH zajmuje się powiatowymi instytucjami kulturalnymi i muzealnymi. Należą do nich: skansen w Altranft, muzeum Brecht-Weigel in Buckow, zamek i muzeum nadodrzańskie w Bad Freienwalde, Miejsce Pamięci Wzgórza Seelowskie i Dom Kultury w Seelow oraz Powiatowa Szkoła Muzyczna. Rocznie zwiedza instytucje Kultury GmbH około 100.000 osób.

- Brandenburski Skansen Altranft
- Muzeum Brecht-Weigel w Buckow
- Powiatowy Dom Kultury „Erich Weinert“ w Seelow
- Miejsce Pamięci i Muzeum Wzgórza Seelowskie
- Muzeum Nadodrzańskie w Bad Freienwalde
- Zamek i park w Bad freienwalde
- Powiatowa Szkoła Muzyczna

## 2 biblioteki

Obecnie w powiecie funkcjonuje 30 bibliotek.



Kulturhaus Rüdersdorf

# Landkreis mit sozialem Lebensraum

## Ev. Seniorenzentrum Dietrich Bonhoeffer



Vollstationäre Pflege  
Kurzzeit- und Verhinderungspflege

Wriezener Straße 1a • 15344 Strausberg  
Tel.: 03341/30740-01 • Fax: 03341/30740-25  
e-mail: info@st-elisabeth.org • www.st-elisabeth-stiftung.org



## STEPHANUS-SENIORENZENTRUM



### Pflegeheim und Kurzzeitpflege Betreutes Wohnen und Hauseigene Küche

Außerdem bieten wir in unserem Haus  
Friseur, Kosmetik, Fußpflege und Ergotherapie an.

Ansprechpartnerin: Doris Brieger, Heim- u. Pflegedienstleiterin  
Frankfurter Str. 74-75 · 16259 Bad Freienwalde  
Telefon: 0 33 44 / 30 13 - 0  
Telefax: 0 33 44 / 30 13 - 19  
aph-bad.freienwalde@stephanus-stiftung.de  
www.stephanus-stiftung.de/APH/Bad.Freienwalde

 **STEPHANUS-STIFTUNG** 



## GBR GROSSBAUTEN-REINIGUNG GMBH & CO KG



- Unterhaltsreinigung • Glasreinigung • Baureinigung
- Krankenhausreinigung • Industriereinigung
- Fassadenreinigung • Teppichbodenreinigung
- Schnee- und Glätteisbeseitigung • Brand- und  
Wasserschadensanierung • Grünanlagenpflege
- Transporte bis 3,5 t

Prötzeler Chaussee 5  
15344 Strausberg  
Tel. 0 33 41 / 2 29 32  
Fax. 0 33 41 / 39 02 43  
zentrale@gbr-strausberg.de

Ein Unternehmen  
der Firmengruppe  
Niederberger



48

Das Evangelisch-Freikirchliche Krankenhaus Rüdersdorf ist eine Einrichtung der Immanuel Diakonie Group. Zur Immanuel Diakonie Group gehören selbstständig arbeitende medizinische und soziale Einrichtungen, sowie Dienstleistungsunternehmen in den Bundesländern Berlin, Brandenburg und Thüringen.

Das Evangelisch-Freikirchliche Krankenhaus Rüdersdorf hat zum Stichtag 31.12.2004 nach § 108/109 SGB V insgesamt 376 Betten, davon 341 vollstationäre Betten und 35 Plätze in den Tageskliniken der Abteilung für Psychiatrie und Psychosomatik.

Der Versorgungsauftrag lt. Landeskrankenhausplan beinhaltet die Regelversorgung für folgende Abteilungen:

- Anästhesiologie und Intensivtherapie
- Allgemeine Chirurgie
- Gynäkologie & Geburtshilfe
- Innere Medizin & Palliativmedizin
- Kinder- und Jugendmedizin
- Neurologie und Schmerztherapie
- Psychiatrie, Psychotherapie & Psychosomatik

Eine Poliklinik mit 13 Praxen der hausärztlichen und fachärztlichen Betreuung gehören zum Krankenhaus und Poliklinik Rüdersdorf GmbH und befinden sich in unmittelbarer räumlicher Nähe des Krankenhauses. Die enge Zusammenarbeit des ärztlichen und pflegerischen Personals der Poliklinik und des Krankenhauses kommt den Patienten zu Gute.

Detaillierte Informationen erhalten Sie auf unserer Homepage: [www.krankenhaus-ruedersdorf.de](http://www.krankenhaus-ruedersdorf.de) und im Qualitätsbericht 2004 unter Website: [www.g-gb.de](http://www.g-gb.de)



**Krankenhaus & Poliklinik Rüdersdorf GmbH**  
Seebad 82/83 · 15562 Rüdersdorf  
Telefon: 03 36 38/8 32 12 · Telefax 03 36 38/8 32 28





torialbestand (Landkreis und Land Brandenburg, vor allem Ostbrandenburg und polnisches Grenzgebiet) und führt Fernleih- und Kreisleihverkehr durch.

### **Kulturhäuser**

Die 5 Kulturhäuser im Landkreis werden von Kommunen, freie Träger und privater Hand getragen.

### **Begegnungsstätten und soziokulturelle Einrichtungen**

Aktuell gibt es 2 soziokulturelle Zentren und 10 Begegnungsstätten.

### **Musikschulen**

Musikschulen sind Bildungseinrichtungen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Sie fördern im Hinblick auf eine musikalische Breitenbildung das Musikinteresse und Musikverständnis und bieten vor allem eine musikalische Früherziehung bzw. Grundausbildung an. Die Kreismusikschule unterrichtet an zahlreichen Standorten im Landkreis jährlich ca. 1.400 Schüler. Neben der Kreismusikschule befinden sich im Landkreis noch zwei weitere anerkannte Musikschulen, die Musikschule „Hugo Distler“ e. V. und die Musik- und Kunstschule TonArt e. V. Neben den anerkannten Musikschulen gibt es auch noch zwei private Musikschulen.

### **Museen und Heimatstuben**

Im Landkreis befinden sich ca. 23 Museen und 14 Heimatstuben. Die Museen haben sehr unterschiedliche Profile und inhaltliche Zielsetzungen, so dass damit auch nach regionaler und überregionaler Anziehungskraft unterschieden wird. In den Heimatstuben werden Ortsgeschichte, Entwicklung von Landwirtschaft und Hand-

werk oder das Wirken bedeutender Persönlichkeiten im Ort dargestellt. Von überregionaler Bedeutung sind z.B. der Kunstspeicher in Friedersdorf und das Ford Gorgast.

### **Chöre**

Ohne Berücksichtigung der Kirchenchöre, Chöre der Musikschulen, Seniorenchöre der Volkssolidarität und Schulchöre, gibt es über 25 Chöre im Landkreis. Es sind sowohl Männer-, Frauen-, Kinder- und Jugendchöre als auch gemischte Chöre.

Ihr Repertoire umfasst hauptsächlich Volkslieder, Heimatlieder und klassische Kunstlieder aber auch internationales Liedgut, Gospel und Pop.

### **Vereine**

Die kulturellen Vereine sind es, die in den ländlichen Gemeinden fast ausschließlich kulturelle Aktivitäten initiieren und organisieren. Sie sind die wichtigsten dörflichen Kulturträger. Es gibt über 100 Vereine in Märkisch-Oderland, die sich mit Projekten befassen, deren Inhalte ausschließlich kultureller Natur sind. Einige Vereine sind auch von überregionaler Bedeutung.

### **Künstler**

Im Landkreis kann auf über 80 lebende bzw. tätige KünstlerInnen verwiesen werden. Vorrangig sind es Maler, Bildhauer, Grafiker, Designer, Kunsthandwerker und Fotografen. Aber auch Schriftsteller, Regisseure, Karikaturisten und Kunstglaser arbeiten hier. Viele von ihnen haben sich im dünn besiedelten Oderbruch niedergelassen. Schon in den 70-iger Jahren fanden viele aus den umliegenden Städten stammende Künst-

ler einen Ort, um sich hier ungestört zu entfalten. Die Höfe bieten ausreichend Platz für Ateliers und die Weite des Bruchs lassen der Phantasie ihren Raum. Eine Reihe von inzwischen etablierten Märkten und Veranstaltungen mit Volksfestcharakter, wie beispielsweise der Kunstmarkt in Wilhelmshausen, tragen dazu bei. Auch die „Kunst-Loose-Tage“ erfahren eine sehr große Resonanz. An einem Wochenende (Mai, Juni) öffnen Künstler ihre Ateliers. Die Besucher können Kunst da erleben, wo sie gemacht wird.

### **Weiterbildungseinrichtungen**

Die nachfolgend aufgeführten zugelassenen Weiterbildungseinrichtungen sind im Landkreis Märkisch-Oderland an der Realisierung der Grundversorgung der Weiterbildung nach dem Brandenburgischen Weiterbildungsgesetz tätig:

### **Zentrum für Erwachsenenbildung und Medien (ZEM)**

Volkshochschule Märkisch-Oderland  
Berliner Straße 31, 15306 Seelow

### **Kontakt:**

### **Landkreis Märkisch-Oderland Schulverwaltungs-, Kultur und Sportamt**

Frau Heise  
Puschkinplatz 12, 15306 Seelow  
Telefon: 0 33 46/85 05 62  
Telefax: 0 33 46/85 05 53  
E-Mail: sigrid\_heise@landkreismol.de

### **Kultur GmbH Märkisch-Oderland**

Geschäftsstelle im Kreiskulturhaus  
Erich-Weinert-Straße 13  
15306 Seelow  
Telefon: 0 33 46/85 43 40  
Telefax: 0 33 46/85 43 50  
E-Mail: KulturGmbH-MOL@t-online.de  
Internet: www.kultur-in-mol.de

# Tourismusverband

Märkisch-Oderland

Märkisch-Oderland

Märkisch-Oderland

## Auf Entdeckungstour in Märkisch-Oderland

Für Besucher, gleich ob Tagesgäste, Wochenendurlauber oder Besucher auf der Durchreise – für alle lohnt es sich einen Halt in Märkisch-Oderland einzulegen. Und wenn Sie einmal hier waren, kommen Sie bestimmt gerne wieder. Es gibt einfach zu viel zu entdecken. Natur- und Kulturlandschaft, Wälder, Schlösser, Festungen, Orte voller Geschichte, reizvolle Dörfer und viele Einzeldenkmale. Namen wie Der alte Fritz, Theodor Fontane, Bertolt Brecht, Graf von Hardenberg, Walter Rathenau, Friedrich Schinkel, Albrecht Daniel Thaer oder Simon Leonhard von Haerlem werden Sie auf Ihrer Reise begleiten. Dazu haben Urlauber zahlreiche Möglichkeiten sich zu beschäftigen: Seen und Flüsse laden zum Baden, Angeln oder Bootfahren ein, Reiterhöfe, Flugplätze, Radwege und Wanderwege bieten Sportmöglichkeiten in großer Vielfalt. Es gibt Gaststätten mit ausgesuchten kulinarischen Genüssen ebenso wie die traditionellen Dorfknäpfe, Sie finden hier Campingplätze und Hotels auf höchstem Niveau. Gehen Sie auf eine Entdeckungstour im Landkreis. Es lohnt sich.

Märkisch-Oderland, ein Landkreis, der auch gern als Vorgarten der ehemaligen preußischen, der DDR-, aber auch der heutigen bundesdeutschen Hauptstadt bezeichnet wird, erstreckt sich östlich von Berlin. Vielgestaltig ist sein Landschaftsraum: Unmittelbar vor den Toren der Millionenstadt beginnt das Strausberger Wald- und Seengebiet mit dem Rüdersdorfer Muschelkalkkrücken.



Radwandern entlang der Oder

## Landfrauencafé und Pension

*(Küche nach Landfrauenart, selbstgebackener Kuchen)*



Radfahrer und Wanderer willkommen bei den Landfrauen direkt am Oder-Neiße-Radweg. Das Landfrauencafé mit Pension bietet Ihnen täglich Speisen nach „Landfrauenart“, aber auch Fischgerichte und selbstgebackenen Kuchen. Übernachtung im EZ und DZ mit einem reichhaltigen Frühstück. Fahrradunterstellung möglich, Produkte aus der Region.

15324 Letschin/OT Groß Neuendorf, Str. d. Freundschaft 12  
Telefon 03 34 78/3 70 77 oder 03 34 78/49 02, Telefax 03 34 78/3 70 78  
E-Mail: gross-neuendorf-landfrauenart@web.de oder info-oderneisse@web.de

# Tourismusverband



Märkisch-Oderland

Märkisch-Oderland

Märkisch-Oderland

Die Minalpen der Märkischen Schweiz gehen über sowohl in die bewaldeten Höhen des Barnims als auch in die von Rinnen, Fließen und Seen durchzogene Lebuser Platte. Dieser Höhenzug öffnet sich dem Oderbruch, durch das ein scheinbar harmloses Oderflüsschen plätschert, das jedoch zu bestimmten Zeiten zum gewaltigen Strom anwachsen kann.

Südlich des Landkreises liegen die kreisfreie Stadt Frankfurt (Oder) und der Landkreis Oder-Spree, nördlich der Landkreis Barnim und östlich beginnt in der Flussmitte der Oder die Republik Polen. Die Fläche des Landkreises ist identisch mit dem gleichnamigen Reisegebiet Märkisch-Oderland. Es bietet mit dem ältesten brandenburgischen Kurort Bad Freienwalde, dem einzigen Kneipp-Kurort Brandenburgs Buckow, zwei weiteren Kurklinik-Standorten in Rüdersdorf und Dahwitz-Hoppegarten, dem Erholungsort Waldsiefersdorf vor allem gesundheitstouristische als auch kulturtouristische Angebote.

Neben den Einrichtungen der Kultur GmbH gibt es eine Fülle kultureller Heimstätten unterschiedlichster Genres und eine Vielzahl interessanter Veranstaltungen.

## Kontakt

**Tourismusverband  
Märkisch-Oderland e.V.**  
Postfach 28,  
15301 Seelow  
Telefon: 0 33 46/20 11 88  
E-mail:  
tmol@reisen-maerkisch-oderland.de  
Internet: www.mol-t.de

## On a tour of discovery in Märkisch-Oderland

For visitors on daily excursions, weekend breaks or just passing through, a stop in Märkisch-Oderland is well worth it. And once you have been here you will certainly enjoy coming back. There is simply so much to discover. Natural scenery and cultural landscape, forests, castles, fortresses, places full of history, charming villages and a host of individual monuments. Names like Frederick the Great, Theodor Fontane, Bertolt Brecht, Graf von Hardenberg, Walter Rathenau, Friedrich Schinkel, Albrecht Daniel Thaer and Simon Leonhard von Haerlem will accompany you on your journey. And there is no shortage of things for holidaymakers to do: swimming in, angling or boating on lakes and rivers, riding stables, airfields, cycle paths and hiking trails – such a range of sports facilities. There are inns with select culinary delights as well as traditional village pubs; camping sites and top-quality hotels. Go on a tour of discovery in the rural district. It is well worth it.

Märkisch-Oderland, a rural district that is also happy to be called the “front garden” of the erstwhile capital of Prussia, the GDR and now of Federal Germany, extends to the east of Berlin. There are so many facets to its landscape: right outside the gates of the million-inhabitant city is the beginning of the Strausberg Forest and Lake District with the Rüdersdorf Muschelkalk ridge. The mini-Alps of the Mark of Brandenburg Switzerland extend into both the wooded heights of the Barnim and the Lebuser Platte traversed by brooks, streams and lakes.

## Na interesującej wycieczce w Märkisch-Oderland

Turysta który zatrzymał się w Märkisch-Oderland - obojętnie czy jeden dzień, w weekend czy tylko przejazdem – chętnie tu powróci. Dużo tu miejsc do odkrycia: obszary przyrodnicze i krajobrazowe, lasy, zamki i twierdze, miejscowości pełne historii, malownicze wsie i wiele pojedynczych, interesujących obiektów. Nazwiska takie jak „Stary Fryc”, Theodor Fontane, Bertholt Brecht, Graf von Hardenberg, Walter Rathenau, Friedrich Schinkel, Albrecht Daniel Thaer lub Simon Leonhard von Haerlem będą Państwu towarzyszyć w podróży. Turyści mogą w różny sposób spędzić czas wolny. Jeziora i rzeki zapraszają do kąpieli, pływania



**Fincke**  
Omnibusunternehmen & Reiseveranstalter



Georgstraße 18  
15345 Eggersdorf  
Tel. 03341 / 44 58 53  
Fax 03341 / 44 58 54  
Mobil 0171 / 176 55 44

# Tourismusverband

Märkisch-Oderland

Märkisch-Oderland

Märkisch-Oderland

## Regionalstellen des Tourismusverbandes und weitere Informationspunkte:

### Stadt- und Tourist-Information Strausberg

August-Bebel Straße 1,  
15344 Strausberg

Telefon: 0 33 41/31 10 66

Telefax: 0 33 41/31 46 35

E-mail:

[touristinformation.strausberg@ewetel.net](mailto:touristinformation.strausberg@ewetel.net)

Internet: [www.stadt-strausberg.de](http://www.stadt-strausberg.de)

### Fremdenverkehrsamt

#### Märkische Schweiz

Wriezener Straße 1a  
15377 Buckow

Telefon: 03 34 33/5 75 00

Telefax: 03 34 33/5 77 19

E-mail:

[touristinfo@amt-maerkische-schweiz.de](mailto:touristinfo@amt-maerkische-schweiz.de)

Internet:

[www.amt-maerkische-schweiz.de](http://www.amt-maerkische-schweiz.de)

This range of hills opens up into the Oder Fen, through which a seemingly harmless Oder brook babbles, but which at certain times can turn into a mighty river. South of the rural district lies the town of Frankfurt (Oder), independently administered as a district, and the rural district of Oder-Spree; north of Barnim rural district and to the east in the middle of the River Oder begins the Republic of Poland. The surface area of the rural district is identical to the Märkisch-Oderland travel area of the same name. Its health tourism and culture tourism sites are the Bad Freienwalde spa, the oldest health resort in Brandenburg; Buckowurort, the only Kneipp health resort in Brandenburg, two other health spa clinics in Rüdersdorf and Dahwitz-Hoppegarten, and the Waldsiefersdorf recreation resort. Apart from Kultur GmbH's institutions and museums there is a wealth of all manner of cultural homes and a great diversity of interesting events.

łodzią i wędkowania. Zagrody konne, lotniska, ścieżki rowerowe i piesze oferują możliwości sportowe w dużym wyborze. Istnieją tu restauracje z wyszukаныmi potrawami regionalnymi, tak samo jak i tradycyjne knajpy wiejskie. Znajdziecie tu Państwo pola kempingowe i hotele o najwyższym poziomie. Wybierzcie się Państwo na wycieczkę po naszym powiecie a na pewno będziecie bardzo zadowoleni.

Powiat Märkisch-Oderland, który określany jest jako ogród dawnej stolicy Prus i NRD oraz dzisiejszych Niemiec, rozciąga się na wschód od Berlina. Różnorodny jest jego obszar krajobrazowy. Bezpośrednio przed bramami wielo milionowego miasta rozpoczyna się strausberska kraina lasów i jezior z wapniem muszlowym w Rüdersdorf. Miniaturowe Alpy Szwajcarii Marchijskiej rozciągają się ponad zalesionymi wyżynami Barnimu, wokół strug, rzek i jezior Płyty Lubuskiej. To pasmo wzgórz otwiera



Fahrradtouristen am Oderdeich

# Tourismusverband



Märkisch-Oderland

Märkisch-Oderland

Märkisch-Oderland

## Tourist-Information

### „Oderbruch“ e.V.

Berliner Straße 1–3

15306 Seelow

Telefon: 0 33 46/84 98 08

Telefax: 0 33 46/84 98 07

E-mail: [info@oderbruch-tourismus.de](mailto:info@oderbruch-tourismus.de)

Internet: [www.oderbruch-tourismus.de](http://www.oderbruch-tourismus.de)

## Tourist-Information der Bad Freienwalde Tourismus GmbH

Uchtenhagenstraße 2

16259 Bad Freienwalde (Oder)

Telefon: 0 33 44/1 58 90

Telefax: 0 33 44/1 50 89 20

E-mail: [info@bad-freienwalde.de](mailto:info@bad-freienwalde.de)

Internet: [www.bad-freienwalde.de](http://www.bad-freienwalde.de)

## Büro für Stadtinformation

Strausberger Straße 5

15345 Altlandsberg

Telefon: 03 34 38/6 45 72

## Tourist-Information Müncheberg

Ernst-Thälmann-Straße 101

15372 Müncheberg

Telefon: 03 34 32/7 09 31

Telefax: 03 34 32/7 38 19

E-mail: [touristinfo@stadt-muencheberg.de](mailto:touristinfo@stadt-muencheberg.de)

Internet: [www.stadt-muencheberg.de](http://www.stadt-muencheberg.de)

## info-punkt Lebuser Land

Frankfurter Straße 7

15326 Lebus

Telefon: 03 36 04/6 37 58

Telefax: 03 36 04/6 37 80

E-mail: [Info-punkt@amtlebus.de](mailto:Info-punkt@amtlebus.de)

Internet [www.amt-lebus.de](http://www.amt-lebus.de)

## Tourist-Information Neuhardenberg

Karl-Marx-Allee 23

15320 Neuhardenberg

Telefon: 03 34 76/6 04 77

Telefax: 0 34 76/6 04 78

E-mail:

[Neuhardenberg-Information@t-online.de](mailto:Neuhardenberg-Information@t-online.de)

## Besucherinformationszentrum

### „Schweizer Haus“

### des Naturparks

### Märkische Schweiz

Lindenstraße 33,

15377 Buckow (Märkische Schweiz)

Telefon: 03 34 33/1 58 41 oder 1 58 49

Telefax: 03 34 33/1 58 56

## Touristinformationszentrum

Dahmsdorfer Straße 18

15377 Waldsiedersdorf

Telefon: 03 34 33/7 20

## Tourist-Information

### Falkenberg/Mark

Bahnhofstraße 3, 16259 Falkenberg

Telefon: 03 34 58/3 00 04

## Altfriedland-Information

OT Altfriedland, Verein Langes Haus

15320 Neuhardenberg

Telefon: 03 34 76/5 09 57

się na Łęgi Odrzańskie, przez które przepływa pozornie nieszkodliwa rzeka Odra, która czasami nabiera cech i rozmiarów potężnej rzeki. Na południu powiatu leży miasto Frankfurt nad Odrą i rozpoczyna się powiat Odra-Sprewa, na północy graniczy z powiatem Barnim a na wschodzie z Polska, która rozpoczyna się pośrodku, czasami kapryśnej, rzeki Odry. Powierzchnia powiatu jest identyczna i o tej samej nazwie co obszar geograficzny Märkisch-Oderland. Powiat posiada bogatą ofertę turystyczno-zdrowotną i kulturalną min. w najstarszym kurorcie Bad Freienwalde, w jedynym brandenburskim kurorcie Kneippa w Buckow, w dwóch klinikach kuracyjnych w Rüdersdorf i Dahchwitz-Hoppegarten a przede wszystkim w miejscowości wypoczynkowej Waldsiedersdorf. Obok instytucji Towarzystwa Kultury GmbH istnieje wiele innych różnego rodzaju miejsc kulturalnych oraz organizowane są liczne interesujące imprezy z różnych dziedzin życia społeczno – kulturalnego i sportu. Punkty regionalne Stowarzyszenia Turystycznego oraz inne punkty informacyjne:



## IMPRESSUM

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Trägerschaft.

Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt die Verwaltung oder das zuständige Amt entgegen.

Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten

des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt. Nachdruck und Übersetzungen sind – auch auszugsweise – nicht gestattet. Nachdruck oder Reproduktion, gleich welcher Art, ob Fotokopie, Mikrofilm, Datenerfassung, Datenträger oder Online nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

15306051/1. Auflage / 2006

### INFOS AUCH IM INTERNET:

[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)

[www.alles-austria.at](http://www.alles-austria.at)

[www.sen-info.de](http://www.sen-info.de)

[www.klinikinfo.de](http://www.klinikinfo.de)

[www.zukunftschancen.de](http://www.zukunftschancen.de)

WEKA  
I N F O

Kompetenz aus  
einer Hand

### WEKA info verlag gmbh

Lechstraße 2 • D-86415 Mering

Telefon +49 (0) 8233 384-0

Telefax +49 (0) 8233 384-103

[info@weka-info.de](mailto:info@weka-info.de) • [www.weka-info.de](http://www.weka-info.de)

SIMPLY CLEVER



Ihr Partner an Ihrer Seite



# Sicher fahren spart Geld!



Der neue Škoda Octavia RS

- Service Werkstatt
- Fahrzeugpflege
- Neu- und Gebrauchtwagenverkauf
- Finanzierung
- Fahrzeugvermietung



15562 Rüdersdorf · Ernst-Thälmann-Straße 23/24 · Telefon: (03 36 38) 4 90  
15344 Strausberg · Prözeler Chaussee 13 · Telefon: (0 33 41) 49 39 00



## Shell Thermo Eco-Ultra

Unser schwefelarmes Spitzen-Heizöl  
für weniger Verbrauch.

### Ihre Vorteile mit Shell Thermo Eco-Ultra:

- bis zu 40% Brennstoffkosten-Einsparung bei Einsatz in Öl-Brennwertanlagen\*
- neutralisierter Geruch
- schwefelarm: weniger Emissionen schonen die Umwelt
- verminderte Korrosionsbildung erhöht die Lebensdauer der Heizungsanlage
- verbesserte Lagerfähigkeit, daher erhöhte Betriebssicherheit

Leuendorff & Co.  
Mineralölhandel GmbH  
Gewerbeparkstr. 10  
16356 Werneuchen OT: Seefeld  
Tel.: 03 33 98/917 73  
[www.Leuendorff.de](http://www.Leuendorff.de)

\*im Vergleich zu Standard-Heizöl in einem herkömmlichen Kessel.

